

Wagon Transport de Minerai n°  
D25/99-1000

*Collection of*  
*Kollektie*   
doackER  
Trains Miniatures Made in Belgium

## AVANT-PROPOS DU FABRICANT

1835: Le premier train sur le continent, une première pour la Belgique.

1983: La première fabrication belge en série d'un wagon HO en plastique, "du belge, pour des Belges, par des Belges".

Sous ce slogan, DACKER bien connu des amateurs de matériel ferrovière miniature belge, démarre sa propre fabrication.

C'en est fini des nouveautés annoncées un an à l'avance. Désormais une nouveauté sera disponible sitôt annoncée. Et quel résultat! Nous mêmes et nos collaborateurs en sont fiers. Pour ne pas employer des adjectifs qualificatifs démodés comme superdétaillé etc... parlons de réalisme intégral. Et ce n'est qu'un début.

Pour notre premier article nous avons choisi la formule de boîte de construction. Une boîte de construction aussi bien pour le modéliste ferrivopathe-débutant que pour le modéliste affranchi. Cette formule pour ne pas devoir faire de compromis concernant les inclinaisons des pièces et l'exactitude des détails.

A chaque nouveau modèle (et vous n'aurez pas à vous plaindre) nous irons un pas plus loin pour en arriver très bientôt, dans certains cas, à un produit entièrement terminé et prêt à rouler.

Mais, en attendant, nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction à la construction de ce modèle.

La direction.

Vous venez de vous offrir une maquette à construire DACKER, première d'une longue série de modèles réduits belges. Cette boîte a été assemblée avec beaucoup de soin comme vous pouvez le constater. Elle comprend les pièces nécessaires à la construction de trois wagons. Le chiffre 99 dans le numérotage DACKER indique plusieurs unités dans un emballage. L'achat de quelques boîtes vous permet de réaliser une rame réaliste. La gamme de couleurs et inscriptions vous permet de réaliser les treize variantes suivantes:

KIT NR.	RESEAU	PROPRIETAIRE	COULEUR
D25/99-1000/01	SNCB	Type 1000F1 COCKERILL SNCB	Brun
D25/99-1000/02	SNCB	Type 1000F2 (SNCB)	Brun foncé
D25/99-1000/03	SNCB	USINES GUSTAVES BOEL Sie Ame	Rouge-brun
D25/99-1000/04	SNCB	HAINAUT-SAMBRE	Brun
D25/99-1000/05	SNCB	SITRANS	Orange
D25/99-1000/10	CFL	ARBED	Gris
D25/99-1000/11	CFL	ARBED	Rouge-brun
D25/99-1000/20	SNCF	USINOR Usines de Longwy	Gris foncé
D25/99-1000/21	SNCF	USINOR	Gris-vert
D25/99-1000/22	SNCF	USINOR Usines de Longwy	Brun
D25/99-1000/23	SNCF	USINOR	Brun foncé
D25/99-1000/24	SNCF	CNM	Brun
D25/99-1000/25	SNCF	COCKERILL SNCF	Brun foncé

Ces wagons diffèrent entr'eux par de petits détails, comme une plate-forme, un serre-frein, des mains-courantes, des marche-pieds, des panneaux de service, e.a. Consultez attentivement la notice de montage, le plan de construction et les dessins des inscriptions. Ces derniers vous donnent les emplacements des panneaux de service, des mains-courantes, des marche-pieds et des inscriptions.

Si, par hasard, vous abimeriez une pièce plastique, elle peut être remplacée sans problèmes. Renvoyez-la, accompagnée d'une enveloppe à votre adresse et affranchie du même montant que votre envoi, à DACKER s.p.r.l., Van den Nestlei 32-34, B-2018 ANTWERPEN (Belgique).

**SPÉCIALEMENT POUR LE MODÉLISTE DÉBUTANT** nous avons marqué en rouge plusieurs numéros dans la liste des pièces et sur le plan de construction. S'il les juge trop difficiles à monter, elles peuvent être omises sans nuire aucunement à l'aspect général du wagon. Lorsqu'il s'en sentira capable, il pourra toujours détailler son wagon par après, sauf pour les n° (34), (35), (36) et (37).

Les discussions entr'amateurs de chemins de fer miniatures concernant les couleurs sont chose courante.

Effectivement la différence entr'un wagon sortant d'usine et un autre marqué par l'usage et les intempéries est énorme. Par contre si vous observez un convoi d'une certaine distance, tous les wagons semblent avoir la même tonalité. Dacker a opté pour cette couleur, mi neuve, mi usée. Bien entendu il est libre à chacun d'apporter à son modèle la tonalité et finition de son choix.

Au cas où vous souhaiteriez avoir votre wagon construit, contactez nous à l'adresse ci-dessous:

**DACKER Handelsmij. p.v.b.a., Van den Nestlei, 32-34, 2018 Antwerpen Belgique**  
**Tel.: (03) 230.78.21 - 22 - Telex: B-71.246**

## QUELQUES CONSEILS POUR L'ASSEMBLAGE DE MAQUETTES EN PLASTIQUE

1. Ne jamais détacher une pièce de la carotte de moulage en la pliant. Utiliser un couteau tranchant ou, mieux encore, de fines tenailles ou une pince à ongles. Veiller à n'abimer aucun détail et à ne pas endommager la pièce en la détachant. Ces petits détails sont marqués d'un cercle rouge sur le dessin. **O**
2. Lorsque les pièces sont détachées, éliminer avec précaution les restes des points de fixation, à l'aide d'un couteau tranchant ou d'une fine lime (coupe 3). Pour rendre la coupure pratiquement invisible, poncer au papier émeri à grain fin (1000 et au delà). Pour poncer de grandes pièces droites, coller un morceau de papier émeri à grain fin sur un support plane. Poncer ensuite les pièces sur ce support. Lors de l'opération d'ébarbage, veiller à ne pas endommager ni faire disparaître les détails rapportés, marqués d'un cercle rouge. **O**
3. Il est recommandé d'utiliser une base plane pour le montage de la caisse du wagon. Une plaque de verre est idéale pour cette opération. La caisse sera montée correctement d'équerre en la posant, retournée, sur cette plaque.
4. Les pièces en plastique sont teintées dans la masse. Cependant certains modélistes très expérimentés souhaiteront peut-être personnaliser davantage leurs maquettes. L'assortiment de peintures que DACKER met à leur disposition leur permettra de réaliser ce souhait. Les nouveaux coloris spécifiques de ces wagons (et autres) viendront s'ajouter à l'assortiment "DACKER couleurs authentiques" existant et seront disponibles d'ici décembre 1983.  
Les jeux d'inscriptions viendront compléter ce travail. Ces décalcomanies permettent également de donner aux trois wagons du coffret des numéros différents.
5. Afin de permettre au modéliste débutant d'assembler les wagons de manière relativement facile, l'épaisseur des mains-courantes n° (15) et (16) a été légèrement modifiée. Le modéliste exigeant pourra sans difficulté remplacer ces pièces par un fil métallique de 0,3 à 0,5 mm.  
Pour une bonne fixation de ce fil, forez d'abord des trous dans lesquels vous pourrez fixer ces fils à l'aide d'une colle à base de cyano-acrylé.  
Vous trouverez les mèches de petit diamètre dans le programme Dacker ou chez votre détaillant.

**DACKER.**

# NOTICE D'ASSEMBLAGE DU WAGON-TREMIE POUR LE TRANSPORT DE MINERAL

## 1. CAISSE DU WAGON :

### 1.1 Préparation des parois frontales en fonction de la version :

Pour les modèles D25/99-1000/01, D25/99-1000/02, D25/99-1000/03 :

Utiliser l'une des parois sans la modifier. Eliminer les six points d'appui supérieurs de la deuxième paroi. Ces points d'appui des barreaux de l'échelle (7) doivent disparaître car les wagons ne portent d'échelle que d'un côté dans ces versions.

Pour les modèles D25/99-1000/04, D25/99-1000/10, D25/99-1000/11, D25/99-1000/20, D25/99-1000/21, D25/99-1000/22, D25/99-1000/23, D25/99-1000/24, D25/99-1000/25 :

Ces versions ne comptent pas d'échelles. Tous les points d'appui des barreaux doivent donc être éliminés.

Pour le modèle D25/99-1000/05 :

Utiliser les deux parois frontales sans les modifier.

- 1.2 Coller les deux flancs (1) et les deux parois frontales (2) de manière à former un rectangle. La partie supérieure présente un joint en biais. La partie inférieure de la paroi frontale s'adapte entre les flancs. Raccourcir la nervure oblique de renforcement sur les triangles inférieures des parois frontales jusqu'à ce qu'elle s'adapte parfaitement dans le rabat des flancs.
- 1.3 Coller les deux plaques de fond (3) avec les nervures de renforcement tournées vers l'extérieur. Placer l'ensemble en V ainsi formé dans la caisse du wagon, de manière que les bords longitudinaux inférieurs reposent sur le rebord de la partie inférieure des flancs ; coller par dessous.
- 1.4 Placer les pièces de renforcement (9) à l'intérieur de la caisse du wagon. Placer les grandes pièces verticalement sur les nervures correspondantes des plaques de fond, et les petites pièces au sommet de l'ensemble en V, au milieu des parois frontales.
- 1.5 Coller, suivant le type de wagon, les nervures de renforcement (34) ou (35) aux emplacements prévus sur la caisse. Pour le SITRANS, D25/99-1000/05, le n° (34) pour tous les autres le (35). Veillez à coller le bout oblique vers le bas.
- 1.6 Détacher avec précaution les trappes de déchargement (4), en veillant à ne pas endommager les dispositifs de verrouillage dans les coins inférieurs ni les trois charnières du côté supérieur. Coller les étriers en forme de faucille (18) contre le dessous des trappes aux deux extrémités, et parallèlement au plan inférieur de la caisse du wagon. Ces étriers n'équipent pas le wagon en version SITRANS. Coller les trappes entre les parois sur le bas (oblique) de la caisse ; les charnières doivent faire corps avec le dessous du bord en saillie.
- 1.7 Ebarber avec précaution les mécanismes de fermeture (27) des trappes de déchargement, et raccourcir les goupilles à l'arrière jusqu'à ce que le levier à goupille centrale s'adapte dans le trou de la paroi frontale, parallèlement à celle-ci.
- 1.8 Ebarber les barreaux de l'échelle (7) et (8) et les coller sur les supports des parois frontales, selon le type du wagon. La longueur du barreau (8) correspond à la version SITRANS du wagon. Elle doit être diminuée pour les autres versions.
- 1.9 Coller les crochets d'arrimage (23) montés sur bloc de renforcement à l'emplacement prévu sur la nervure de renforcement inférieure.

1.10 Coller les plaques métalliques de lest (37) sur la face interne des plaques de fond, entre les têtes. Il peut s'avérer nécessaire de limer légèrement les bords, et d'assurer de la planéité des plaques. Pour la fixation du lest, utiliser de préférence une colle de contact ou un ruban adhésif double face. Ces plaques de lest sont galvanisées pour éviter leur oxydation. Il est recommandé de peindre le métal brillant dans la couleur du wagon. La teinte correspondante est disponible dans l'assortiment des couleurs DACKER. Si vous ne fixez pas les lests maintenant il vous sera très difficile, voir impossible, de les coller plus tard aux endroits prévus.

## 2. CHASSIS :

2.1 Coller les traverses (5) aux extrémités du châssis (31), à niveau avec le châssis. Faites très attention aux supports de lanternes, en les détachant de la carotte de moulage et aussi en montant la traverse.

2.2 Coller le dispositif de guidage de l'attelage (6) dans l'évidement que forme le dessous du châssis (31) avec la traverse (5).

2.3 Coller les plateaux des tampons (28) sur les traverses.

2.4 Coller la languette (22) dans l'évidement de l'attelage (21).

2.5 Placer l'attelage (21) dans l'évidement sous le châssis ; la languette (22) doit passer sous le dispositif de guidage (6). Attacher le ressort (36) dans les trous prévus. Demandez à votre détaillant la tête d'attelage de votre marque courante.

2.6 Poser la bague intercalaire (29) sur le pivot, monter le bogie assemblé et le fixer à l'aide de la vis et de la rondelle. Pour faciliter la pénétration de la vis, tourner doucement la pointe d'un couteau fin dans le trou prévu pour le rendre oblique.

## 3. ASSEMBLAGE ET FINITION :

3.1 Coller la caisse du wagon sur le châssis, aux quatre points prévus au droit de la ligne médiane des bogies.

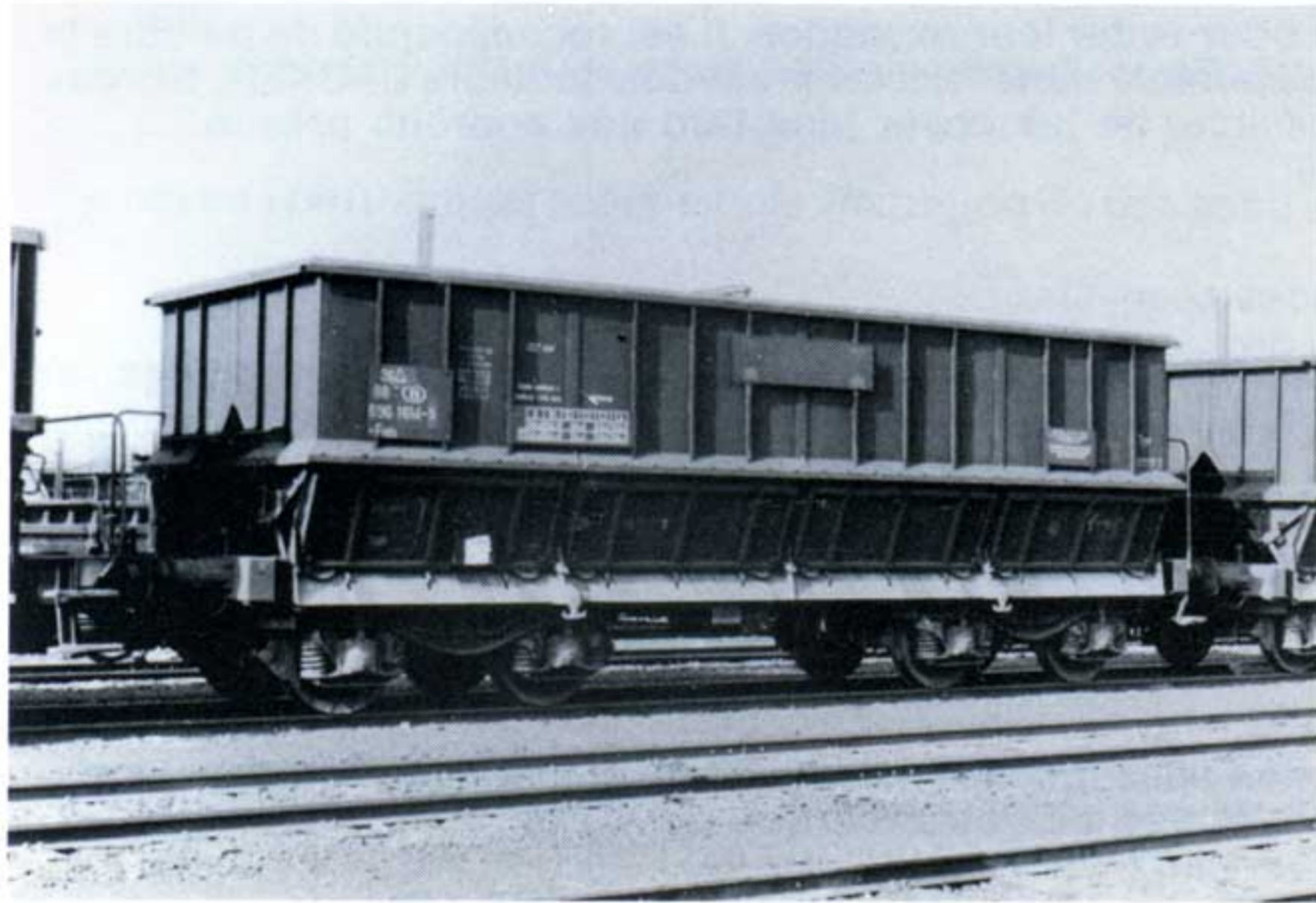
3.2 Si le wagon est doté d'une plate-forme, coller le plancher (33) sur la traverse contre les mécanismes de fermeture (27), en débordant également de part et d'autre. Attention : la plate-forme surplombe la traverse approximativement jusqu'à la partie fixe des tampons. Coller les marchepieds (30) contre la traverse (5), sous le plancher (33). Fixer la rambarde (32) faisant corps avec les marchepieds (30) à l'aide d'une goutte de colle sous le plancher (33). Plier verticalement le montant central et le coller au plancher avec la manivelle du frein à main (17).

3.3 Coller à l'angle de la traverse le marchepied (25) et la main-courante (15) - (16) de l'agent de triage, en fonction de la version du wagon. Le marchepied et la main-courante de l'agent de triage se trouvent toujours à gauche de la paroi frontale.

3.4 Coller sous le châssis, aux endroits appropriés, les cylindres de frein et le levier du poste de freinage (19), (24), (26).

3.5 Coller les plaques avec inscriptions (10), (11), (12), (13) et (14) et le cadre réservé à la lettre de voiture (20) aux endroits prévus, selon la version du wagon.

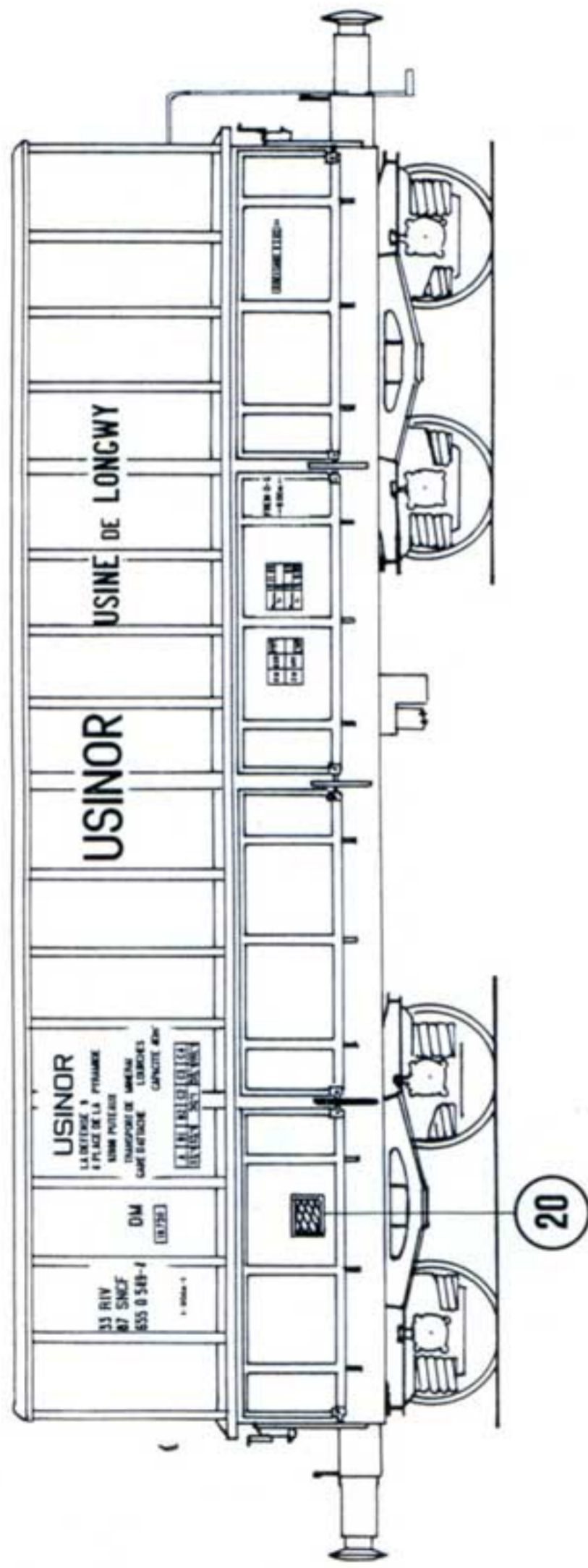
Quelques photos rendant bien les détails de ces wagons de transport de minerai.



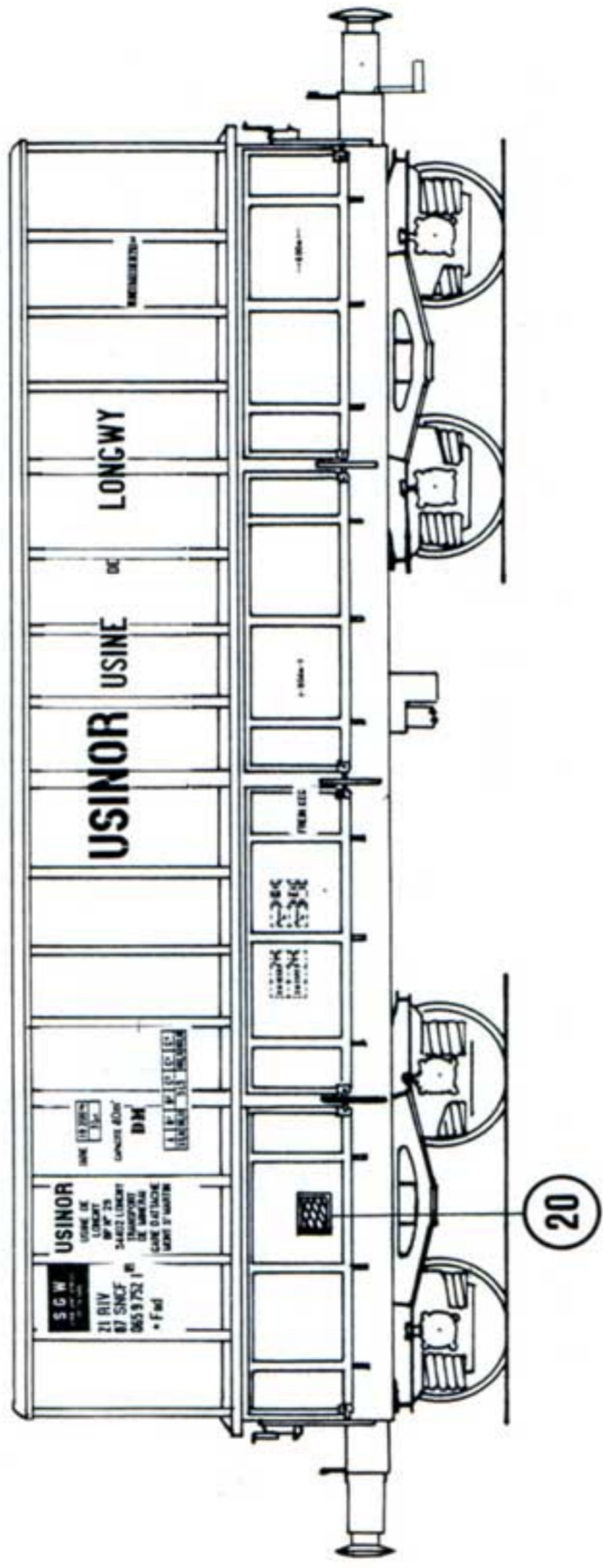
Enkele detailfotos van onze ertswagen.



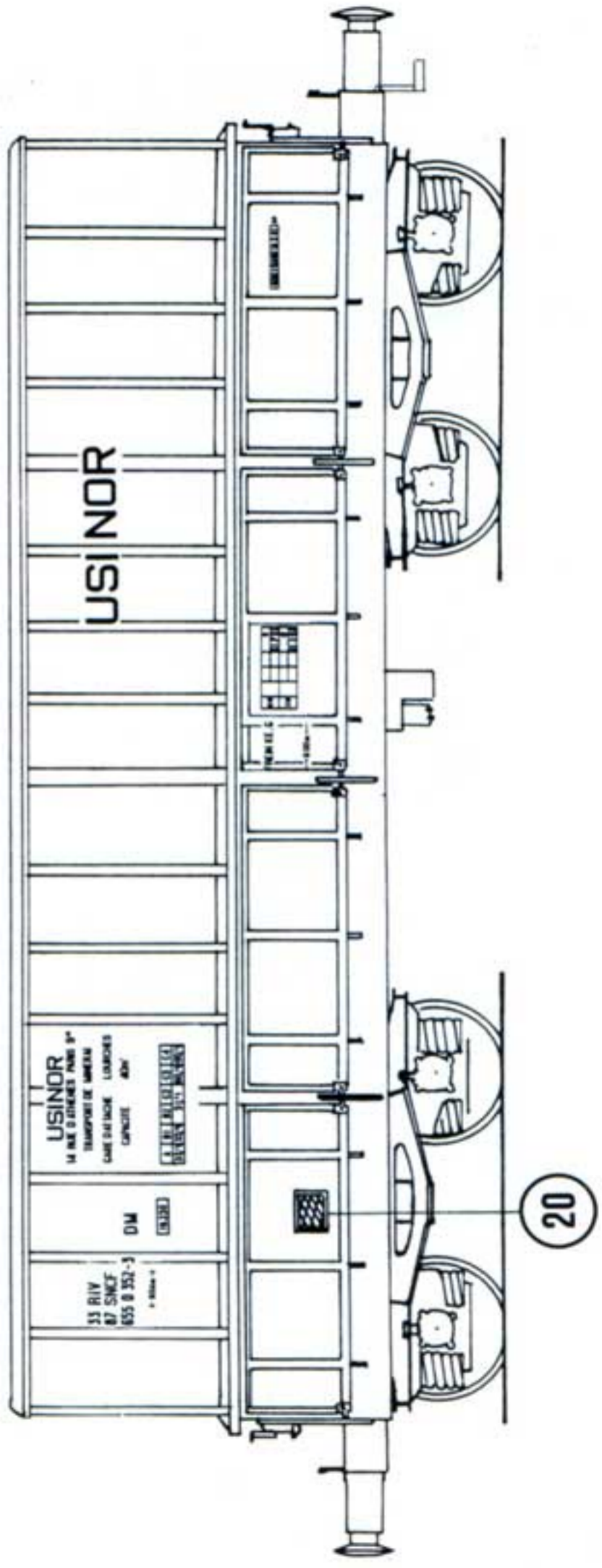
# Beschriftingsplaten en volgorde van de loskleppen Indications des plaques avec inscriptions et ordre des trappes de déchargement



Model n° D25/99-1000/20  
Modèle



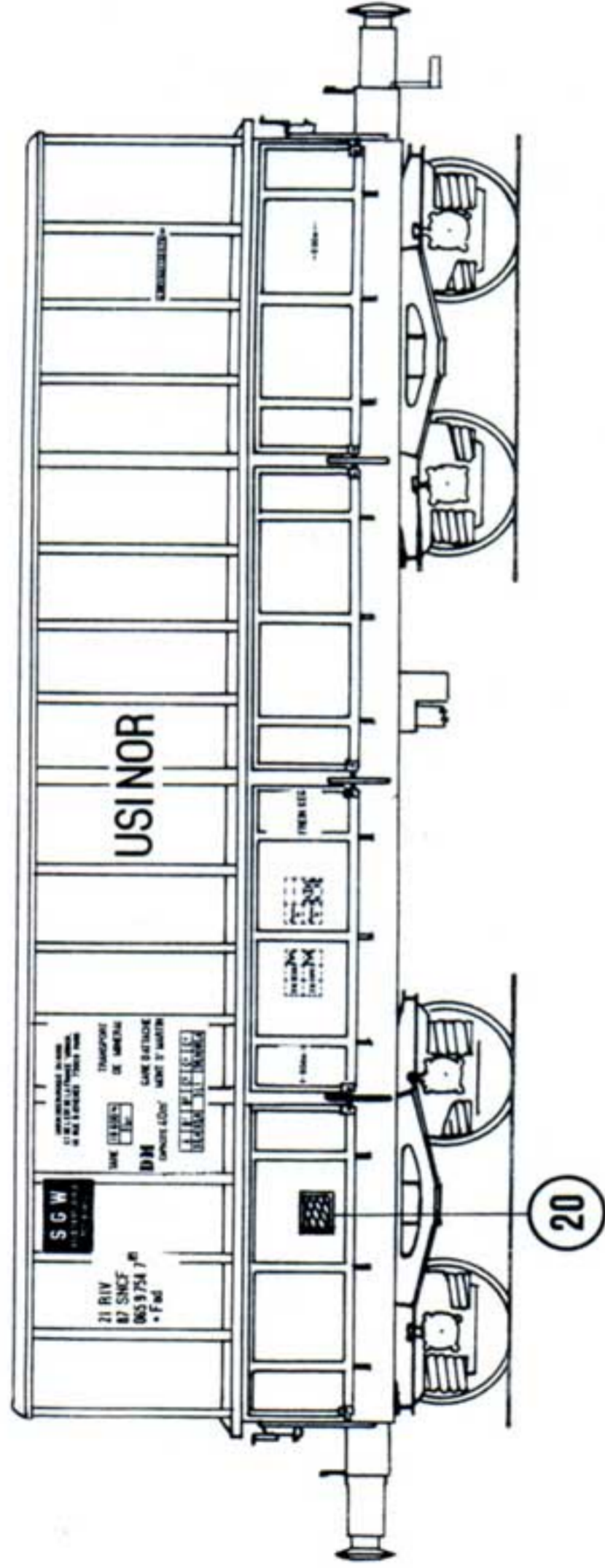
Model n° D25/99-1000/21  
Modèle



Model n° D25/99-1000/22  
Modèle

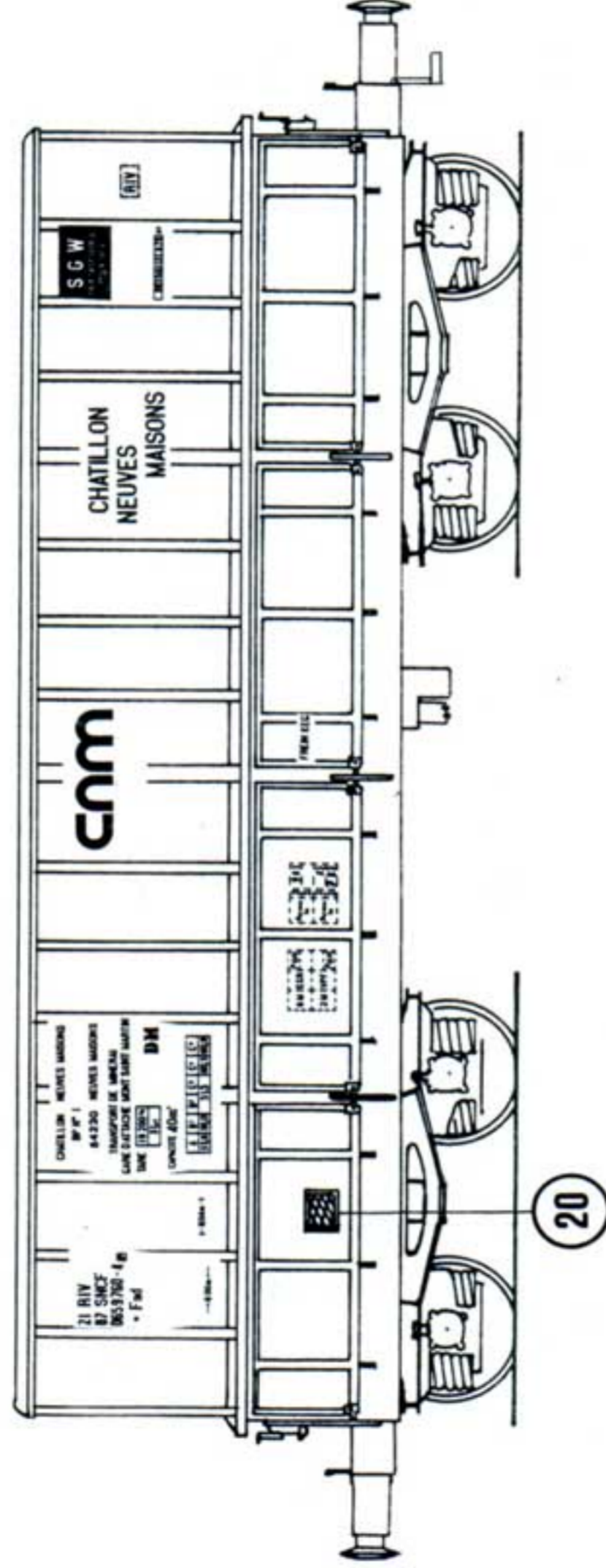
# Beschriftingsplaten en volgorde van de loskleppen Indications des plaques avec inscriptions et ordre des trappes de déchargement

**SNCF**



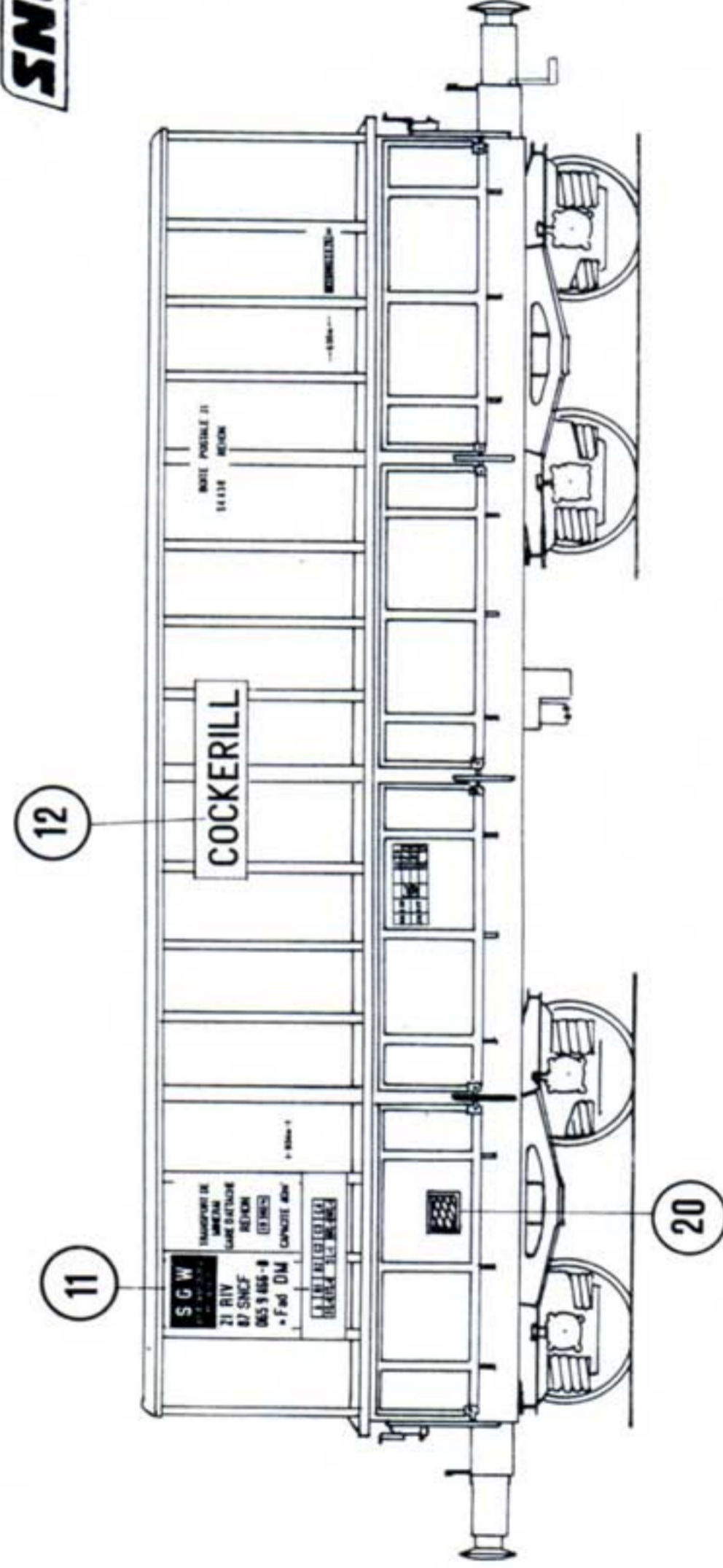
Model n° D25/99-1000/23  
Modèle

**SNCF**



Model n° D25/99-1000/24  
Modèle

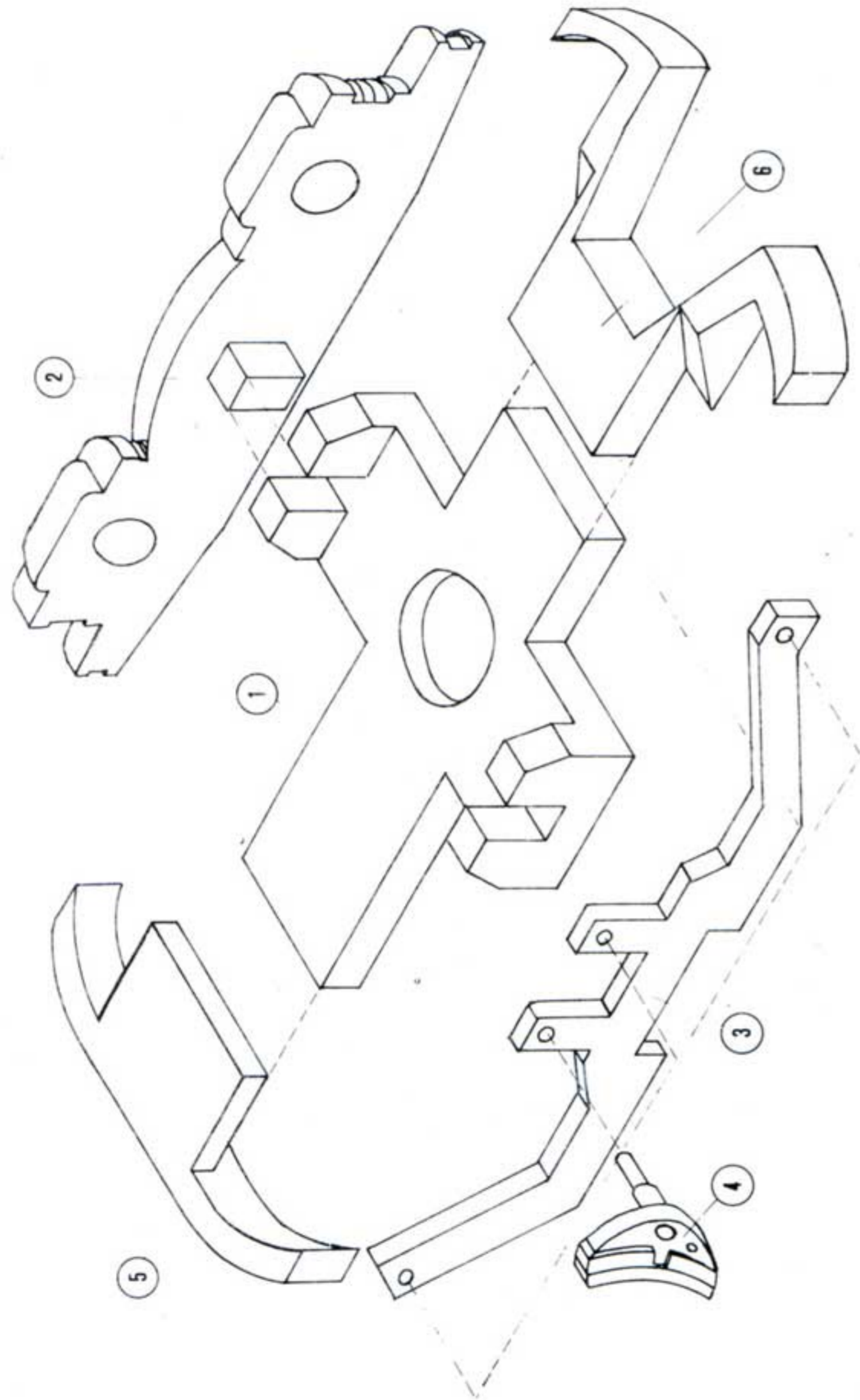
**SNCF**



Model n° D25/99-1000/25  
Modèle



## BOGIE TYPE Y25

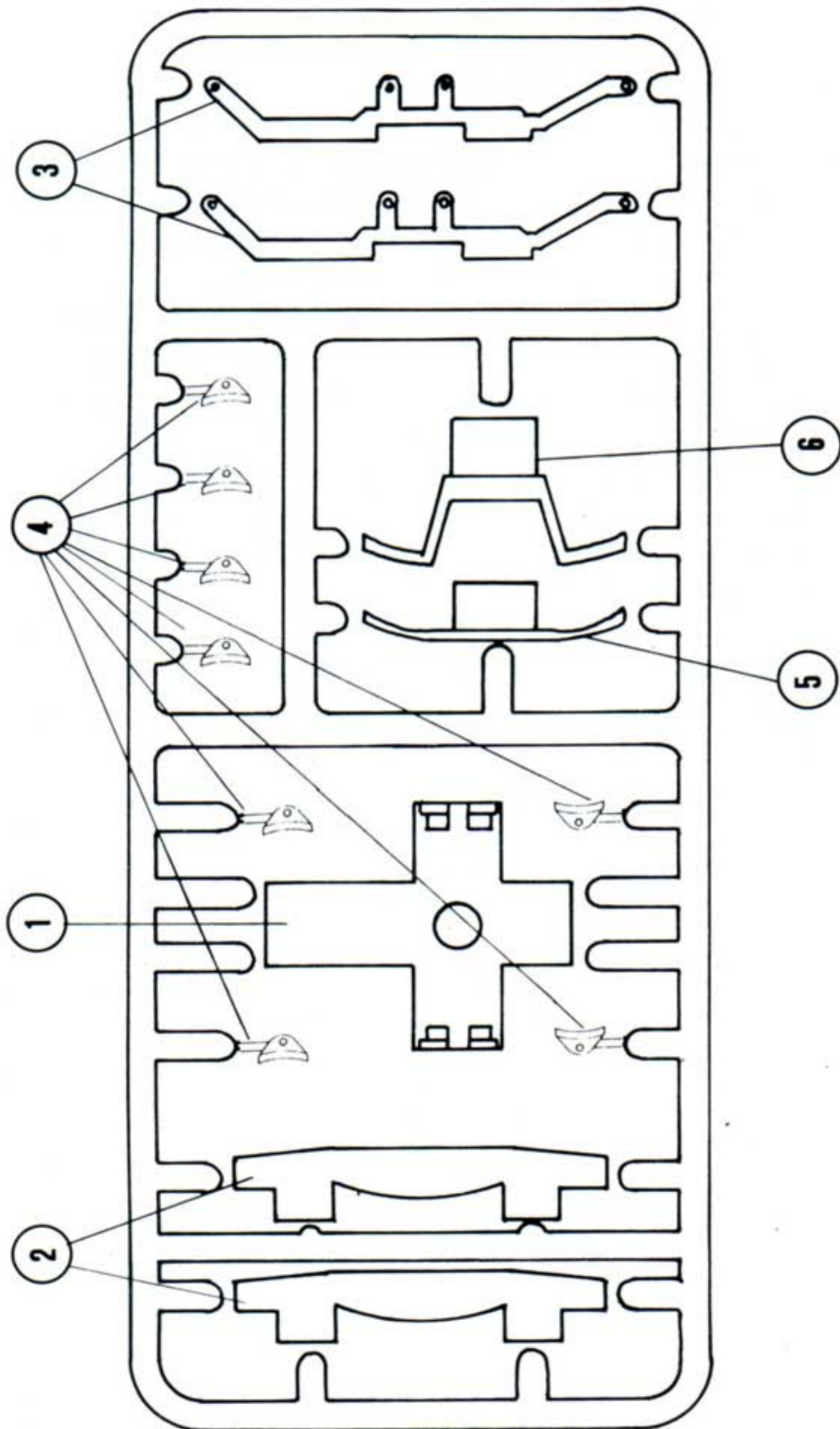


Après avoir ébarbé toutes les pièces, coller les deux flancs de bogie (2) contre la plaque de base (1), dans la direction indiquée sur le dessin. Ne pas presser les flancs de bogie trop fort contre la plaque de base sinon les essieux n'auront plus assez de jeu. Fixer ensuite les sabots de freins sur les supports de freins et coller l'ensemble contre les côtés. Coller les traverses (5) et (6) sur la plaque de base. Ne collez pas ces traverses aux flancs de bogie sinon vous ne pourriez plus mettre les roues en place.

Pousser les roues dans les boîtes d'essieux.

Le bogie peut à présent être monté sous le wagon. Veiller à ce que la traverse découpée soit orientée du côté de l'attelage.

Les dimensions des pièces sont tellement précises qu'un collage fautif peut résulter en un mauvais fonctionnement des roues. Dans ce cas écarter légèrement les deux flancs de bogie à chaque bout, comme pour introduire les roues. Ceci donnera plus de jeu et les roues tourneront plus facilement.



**Le bogie se compose des pièces suivantes:**

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Plaque de base     | 1 |
| 2. Flancs             | 2 |
| 3. Supports de freins | 2 |
| 4. Sabots de frein    | 8 |
| 5. Traverse droite    | 1 |
| 6. Traverse découpée  | 1 |
| 7. Roues              | 2 |
| 8. Vis M2             | 1 |
| 9. Rondelle           | 1 |

Ertswagen nr. D25/99-1000

*Collection* *Kollektie* **B**  
doackker  
Modeltreinen- Made in Belgium

## VOORWOORD VAN DE FABRIKANT

Anno 1835: De eerste trein op het vasteland, een primeur voor België.  
Anno 1983: De eerste belgische trein in HO. "belgisch, voor Belgen, door Belgen".

Onder dit motto start DACKER, de voorvechter van onze nationale miniatuurspoorwegen, zijn eigen fabrikaat. Gedaan met een jaar op voorhand een nieuwigheid aan te kondigen, zodra u het verneemt is het resultaat ook beschikbaar.  
En wat voor een resultaat! Wijzelf en de paar bevoorrechte medewerkers zijn er fier op. Kortom, om weer geen afgezaagde woorden als supergedetailleerd enz... te moeten gebruiken alleen dit: natuurgetrouwer kan het niet.  
En dit is nog maar een begin. Voor onze eerste ertswagen werd bewust deze formule van kit gekozen, dit om de juiste details en inklinaties van alle onderdelen weer te geven. Bij ieder volgend model, en er staat heel wat op stapel, gaan we een stap verder bij sommige modellen, naar een volledig afgewerkt en rijklaar produkt.  
Maar voor we zover zijn, veel bouw- en rijplezier.

De direktie.

U heeft zich nu de eerste van een reeks modellen naar belgisch voorbeeld aangeschaft en zoals u merkt, werd deze bouwdoos met de grootste zorg samengesteld. Deze kit bevat de nodige onderdelen voor het bouwen van drie ertswagens (het getal 99 in een DACKER-nummer duidt op een meervoudige inhoud). Dit maakt het mogelijk reeds met enkele dozen een volledige ertstrein samen te stellen.  
Naargelang kleur en opschriften kan u dertien varianten van deze ertswagen bouwen:

KIT NR.	NET	GEbruiker	KLEUR
D25/99-1000/01	NMBS	Type 1000F1 COCKERILL	Donkerbruin
D25/99-1000/02	NMBS	Type 1000F2 (NMBS)	Donkerbruin
D25/99-1000/03	NMBS	USINES GUSTAVES BOEL Sie Ame	Roodbruin
D25/99-1000/04	NMBS	HAINAUT-SAMBRE	Bruin
D25/99-1000/05	NMBS	SITRANS	Oranje
D25/99-1000/10	CFL	ARBED	Grijs
D25/99-1000/11	CFL	ARBED	Roodbruin
D25/99-1000/20	SNCF	USINOR Usines de Longwy	Donkergrijs
D25/99-1000/21	SNCF	USINOR	Groengrijs
D25/99-1000/22	SNCF	USINOR Usines de Longwy	Bruin
D25/99-1000/23	SNCF	USINOR	Donkerbruin
D25/99-1000/24	SNCF	CNM	Bruin
D25/99-1000/25	SNCF	COCKERILL	Donkerbruin

Deze wagens hebben ook onderling kleine konstruktieverschillen zoals een remplatform, handgrepen, rangeertreden, beschriftingsplaten e.d. Lees daarom vóór het bouwen de handleiding aandachtig door en bekijk ook het bouwplan en de tekeningen voor de beschrifting. Deze laatste geven de plaats van de beschriftingsplaten, handgrepen, rangeertreden en de beschrifting aan.

Mocht u bij het bouwen van uw ertswagen een kunststof onderdeel beschadigen, is het altijd mogelijk dit te vervangen. Stuur het beschadigde onderdeel, samen met een aan uzelf geadresseerde omslag, evenveel gefrankeerd als uw eigen omslag, aan: DACKER Handelsmij. p.v.b.a., Van den Nestlei 32-34, B-2018 Antwerpen.

**SPECIAAL VOOR DE BEGINNENDE MODELBOUWER** werden op het bouwplan en in de onderdelenlijst sommige nummers rood gemerkt. De bedoeling is, aan te geven welke onderdelen eventueel weggelaten kunnen worden zonder het algemeen uitzicht van de wagen te schaden. Wanneer men later echter oordeelt de nodige vaardigheid te bezitten om zijn wagen verder te detailleren, kan dit zonder problemen, uitgenomen voor de onderdelen nrs (34), (35), (37).

Over de exacte kleuren van modelspoorwegmaterieel wordt onder modelspoorwegliefhebbers nogal eens getwist. Inderdaad verschillen de kleuren tussen een nieuw uit de fabriek rollende wagen en een reeds van gebruikssporen gemerkte wagen nogal sterk. Als u echter vanop afstand naar een voorbijrijdende trein kijkt, lijkt het of alle wagens uniform van dezelfde kleur zijn. Het is deze doorsnee-kleur waarvoor bij DACKER geopteerd werd. Uiteraard kan elke modelbouwer de tint naar zijn eigen keuze en smaak op zijn model aanbrengen.

Indien u wenst dat deze kit voor u gebouwd wordt, gelieve ons dan te contacteren op volgend adres:

**DACKER Handelsmij. p.v.b.a., Van den Nestlei 32-34, 2018 Antwerpen België**  
**Tel. (03) 230.78.21 - 22 - Telex: B-71.246**

## ALGEMENE RICHTLIJNEN BIJ HET BOUWEN VAN EEN KUNSTSTOF-MODEL

1. Breek nooit de onderdelen uit de gietvorm. Snijd deze met een scherp mes of nog beter, knip ze los met een fijn kniptangetje of eventueel met een nagelknipper. Oppassen dat u bij het lossnijden geen details wegsnijdt of beschadigt. Deze details zijn extra aangeduid op de tekeningen van de gietbomen met een ROOD cirkeltje. ○
2. Na het losmaken van de onderdelen, verwijdert men voorzichtig de resten van de aanhechtingspunten. Dit kan met een zeer scherp mes of met een fijn naaldvijltje (maximum snede 3). Om de plaats van de aanhechtingspunten praktisch onzichtbaar te maken, kan men met fijn schuurpapier (korrel 1000 of meer) deze plaats mooi glad schuren. Om grote rechte stukken glad te schuren, plakt u best een stuk fijn schuurpapier op een vlakke plaat. Met het onderdeel kan u dan over deze plaat schuren. Na montage van de wagenbak, kan men alzo met de bovenkant ervan over deze plaat schuren zodat hij mooi gelijk wordt en de aanhechtingspunten volledig verdwijnen. Men denke bij het verwijderen van de aanhechtingspunten aan de kleine details, ROOD omcirkeld! ○
3. Het monteren van de wagenbak gebeurt het best op een vlakke ondergrond; een glasplaat is hiervoor ideaal. Door de wagenbak omgekeerd op deze plaat te monteren, kan men hem mooi recht in elkaar lijmen.
4. Zoals u merkt zijn deze wagens reeds in de juiste kleuren vervaardigd. We begrijpen echter dat de meer doorwinterde modelbouwer met dit resultaat nog niet tevreden zal zijn. Zij kunnen de wagens uiteraard nog de juiste kleur geven. De kleuren hiervoor zijn in het "DACKER authentieke kleuren" assortiment te vinden. (Dit echter circa twee maanden na het uitleveren van de eerste wagens). Met de bijgevoegde beschrijving in de vorm van waterdecals kan men daarna de juiste teksten op zijn model aanbrengen. Hiermee is het ook mogelijk de drie wagens uit dit pakket van een verschillend wagennummer te voorzien.
5. Om de beginnende modelbouwer de mogelijkheid te geven deze wagens op een relatief eenvoudige wijze te monteren, werden volgende onderdelen ietsje zwaarder uitgevoerd: Handgrepen nr 15 en 16. Voor de gevorderde modelbouwer is het niet moeilijk deze delen door dunnere te vervangen. Bijvoorbeeld door een draad in metaal geplooid in de juiste vorm. Voor een goede bevestiging van deze metaaldraad boort u best eerst gaatjes waarin deze draad met een cyano-acrylaat lijm kan vastgelijmd worden. Boortjes met kleine diameters (vanaf 0,3 mm) vindt men in onze gereedschapsprogramma's.

# SAMENSTELLING MODEL ERTSWAGEN:

## 1. WAGENBAK:

### 1.1 Voorbereiding van de kopwanden al naargelang de versie:

Bij de modellen D25/99-1000/01, D25/99-1000/02, D25/99-1000/03:

Een kopwand gebruikt u zoals deze zich in het pakket bevindt. Bij de tweede verwijdert u de zes bovenste nokjes. Deze nokjes dienen voor het oplijmen van de laddersporten (7) en daar deze wagens slechts op één kopwand voorzien zijn van een ladder, dienen deze nokjes verwijderd te worden.

Bij de modellen D25/99-1000/04, D25/99-1000/10, D25/99-1000/11, D25/99-1000/20, D25/99-1000/21, D25/99-1000/22, D25/99-1000/23, D25/99-1000/24, D25/99-1000/25:

Bij deze wagens zijn er geen ladders op de kopwanden. Alle nokjes worden bijgevolg van de kopwanden verwijderd.

Bij het model D25/99-1000/05:

U gebruikt beide kopwanden zoals deze zich in het pakket bevinden.

- 1.2 Lijm twee zijwanden (1) en twee kopwanden (2) samen tot een rechthoekige bak. Het bovenste gedeelte van deze delen heeft een voeg in verstek, het onderste gedeelte van de kopwanden past tussen de zijwanden.
- 1.3 Lijm de bodemhelften (3) tegen elkaar, met de versterkingsribben aan de buitenzijde, en breng de aldus gevormde V in de wagenbak, zodat de onderste langskanten rusten op het randje aan de onderkanten der zijwanden, en lijm langs onder.
- 1.4 Breng de verstevigingsribben (9) aan de binnenzijde van de wagenbak aan, de lange stukken verticaal op de reeds aanwezige ribben op de bodemplaten, de korte op de top van de V-vormige bodem in het midden van de kopwanden.
- 1.5 Lijm naargelang het type van wagen de ribben (34) of (35) in de voorziene gleuven op de buitenwand van de wagenbak. Voor de oranjekeurige SITRANS-wagen D25/99-1000/05 gebruikt u de ribben (34), voor de overige varianten de ribben (35). Opletten dat u deze ribben met de afgeschuinde uiteinden naar onder kleeft.
- 1.6 Loskleppen (4) voorzichtig losmaken en opletten om de sluitingen op de hoeken en de drie scharnieren aan de bovenkant niet te beschadigen. De kleppen vastlijmen tussen de schotten op het onderste schuine gedeelte van de wagenbak, met de scharnieren aansluitend tegen de onderkant van de overstekende rand. De sikkelvormige beugels (18) tegen de onderzijde van de kleppen vastlijmen op de beide uiteinden, en evenwijdig aan het onderste vlak van de wagenbak (niet voor SITRANS).
- 1.7 Sluitingsmechanismen (27) van de loskleppen voorzichtig afbramen. Het middenste pennetje lijmt u in het gaatje in de verstevigingsrib op de kopwanden. Het pennetje onderaan stelt de bedieningsas voor die onder de loskleppen doorloopt. Dit pennetje valt daarom juist onder de rand van de wagenbak.
- 1.8 Laddersporten (7) en (8) afbramen en op de voorziene nokjes op de kopwanden lijmen volgens type van wagen. De lengte van de sport (8) is voorzien voor de SITRANS-wagens, voor andere wagentypen is deze in te korten.
- 1.9 Haken (23) met versterkingsblok op de voorziene plaats over de onderste schotten lijmen.

- 1.10 Coller les plaques métalliques de lest (37) sur la face interne des plaques de fond, entre les têtes. Il peut s'avérer nécessaire de limer légèrement les bords, et d'assurer de la planéité des plaques. Pour la fixation du lest, utiliser de préférence une colle de contact ou un ruban adhésif double face. Ces plaques de lest sont galvanisées pour éviter leur oxydation. Il est recommandé de peindre le métal brillant dans la couleur du wagon. La teinte correspondante est disponible dans l'assortiment des couleurs DACKER. Si vous ne fixez pas les lests maintenant il vous sera très difficile, voir impossible, de les coller plus tard aux endroits prévus.

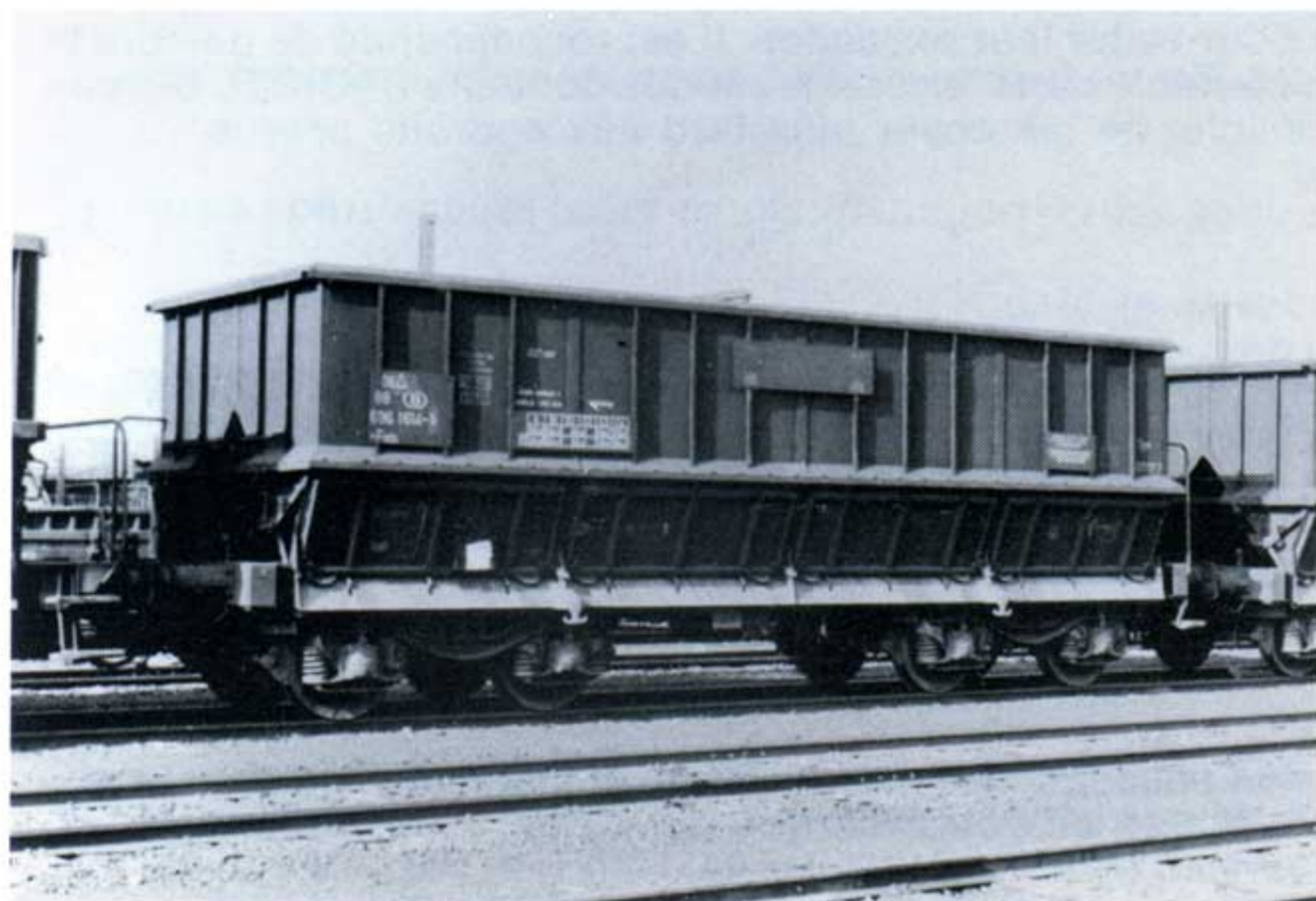
## 2. CHASSIS :

- 2.1 Coller les traverses (5) aux extrémités du châssis (31), à niveau avec le châssis. Faites très attention aux supports de lanternes, en les détachant de la carotte de moulage et aussi en montant la traverse.
- 2.2 Coller le dispositif de guidage de l'attelage (6) dans l'évidement que forme le dessous du châssis (31) avec la traverse (5).
- 2.3 Coller les plateaux des tampons (28) sur les traverses.
- 2.4 Coller la languette (22) dans l'évidement de l'attelage (21).
- 2.5 Placer l'attelage (21) dans l'évidement sous le châssis ; la languette (22) doit passer sous le dispositif de guidage (6). Attacher le ressort (36) dans les trous prévus. Demandez à votre détaillant la tête d'attelage de votre marque courante.
- 2.6 Poser la bague intercalaire (29) sur le pivot, monter le bogie assemblé et le fixer à l'aide de la vis et de la rondelle. Pour faciliter la pénétration de la vis, tourner doucement la pointe d'un couteau fin dans le trou prévu pour le rendre oblique.

## 3. ASSEMBLAGE ET FINITION :

- 3.1 Coller la caisse du wagon sur le châssis, aux quatre points prévus au droit de la ligne médiane des bogies.
- 3.2 Si le wagon est doté d'une plate-forme, coller le plancher (33) sur la traverse contre les mécanismes de fermeture (27), en débordant également de part et d'autre. Attention : la plate-forme surplombe la traverse approximativement jusqu'à la partie fixe des tampons. Coller les marchepieds (30) contre la traverse (5), sous le plancher (33). Fixer la rambarde (32) faisant corps avec les marchepieds (30) à l'aide d'une goutte de colle sous le plancher (33). Plier verticalement le montant central et le coller au plancher avec la manivelle du frein à main (17).
- 3.3 Coller à l'angle de la traverse le marchepied (25) et la main-courante (15) - (16) de l'agent de triage, en fonction de la version du wagon. Le marchepied et la main-courante de l'agent de triage se trouvent toujours à gauche de la paroi frontale.
- 3.4 Coller sous le châssis, aux endroits appropriés, les cylindres de frein et le levier du poste de freinage (19), (24), (26).
- 3.5 Coller les plaques avec inscriptions (10), (11), (12), (13) et (14) et le cadre réservé à la lettre de voiture (20) aux endroits prévus, selon la version du wagon.

Quelques photos rendant bien les détails de ces wagons de transport de minéral.



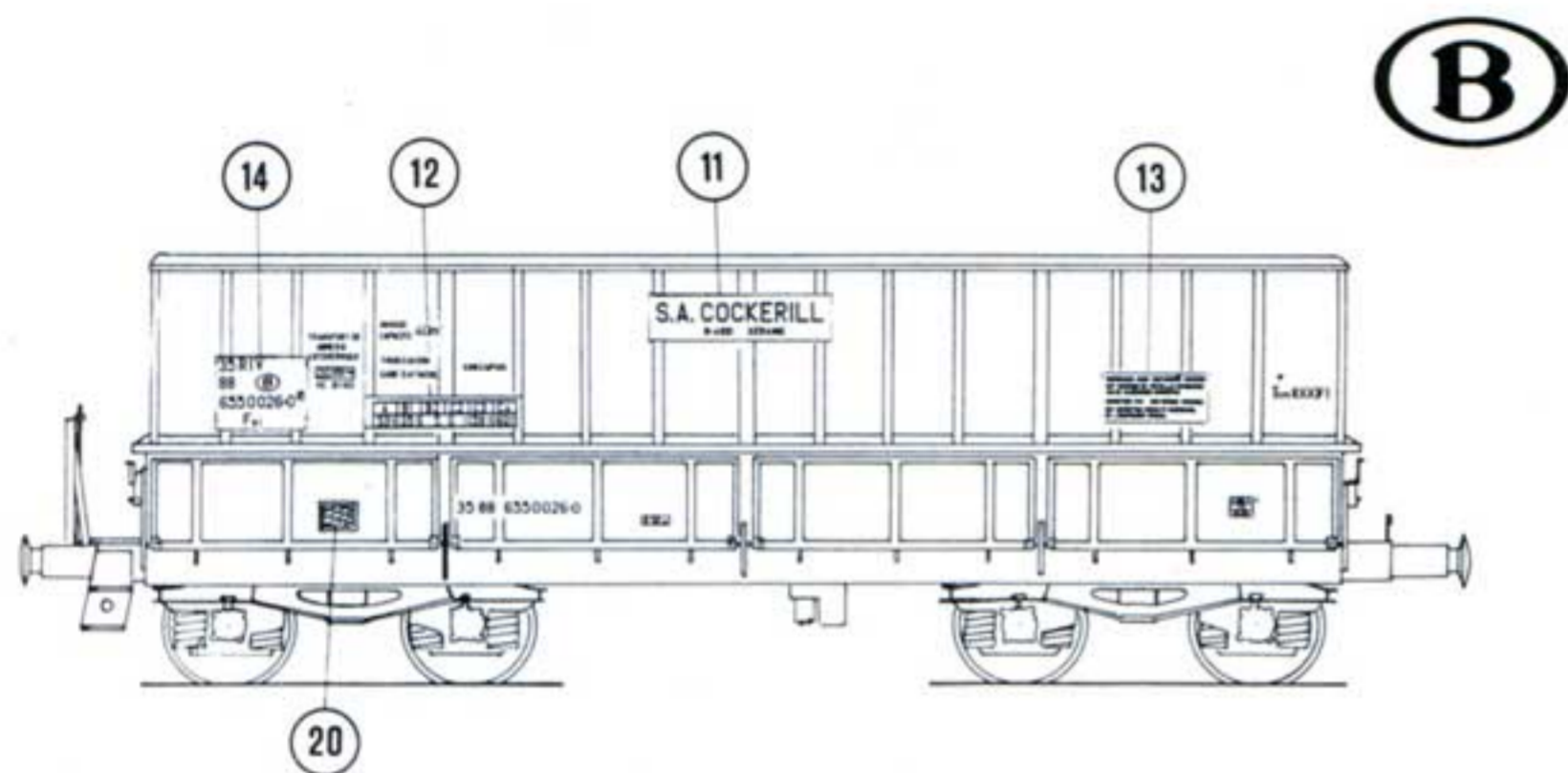
Enkele detailfotos van onze ertswagen.



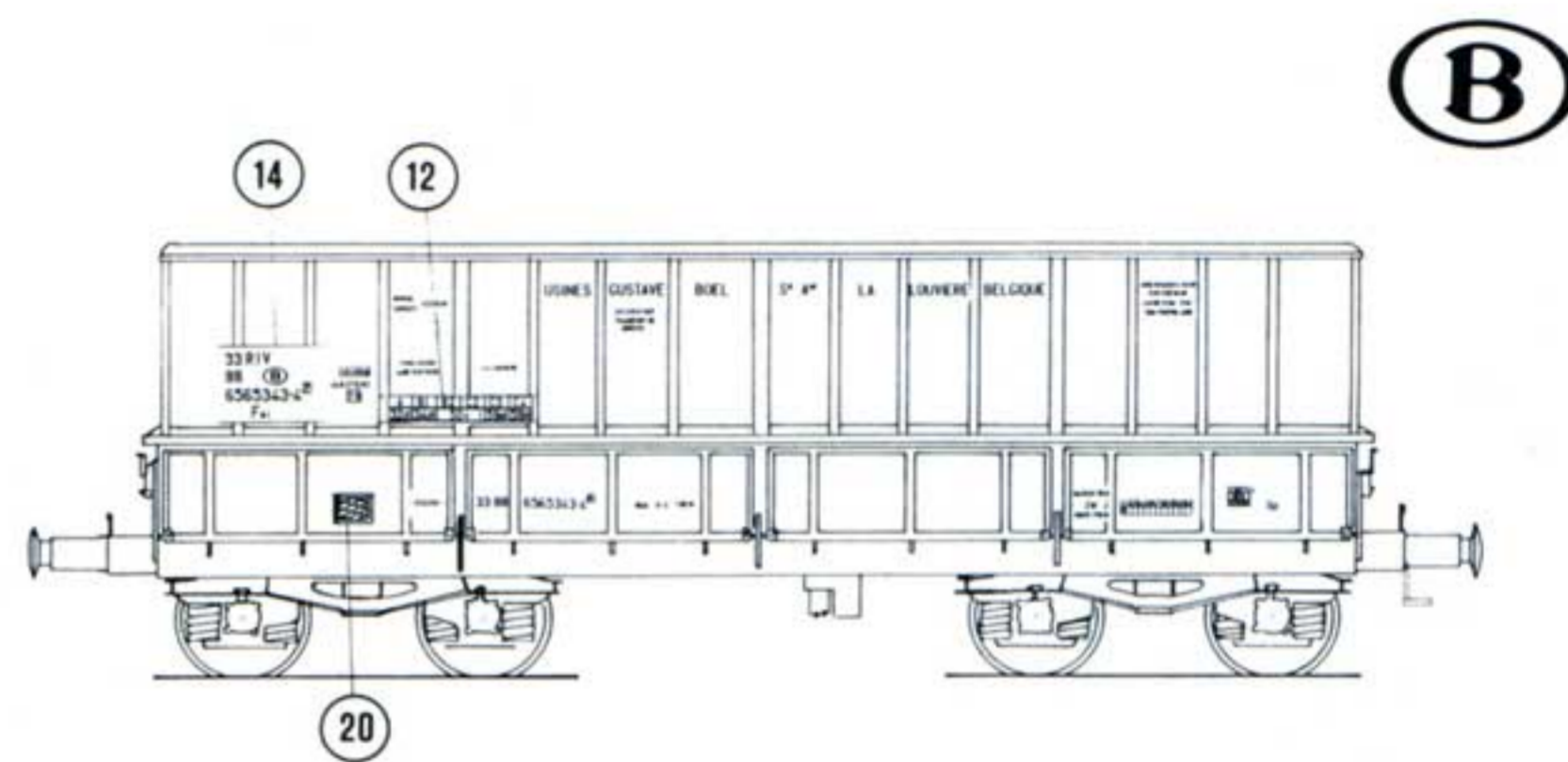


# Beschriftingsplaten en volgorde van de loskleppen

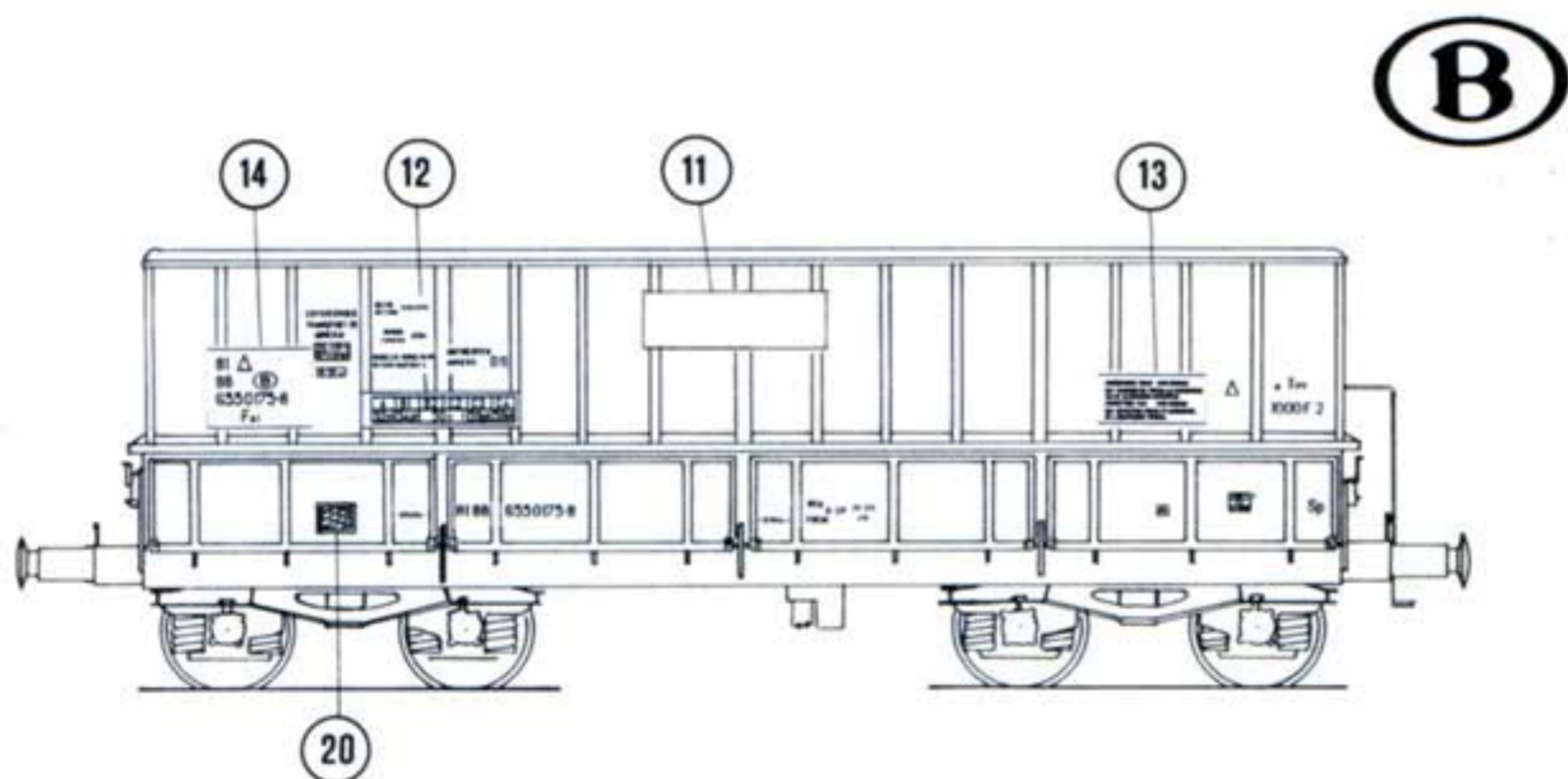
## Indications des plaques avec inscriptions et ordre des trappes de déchargement



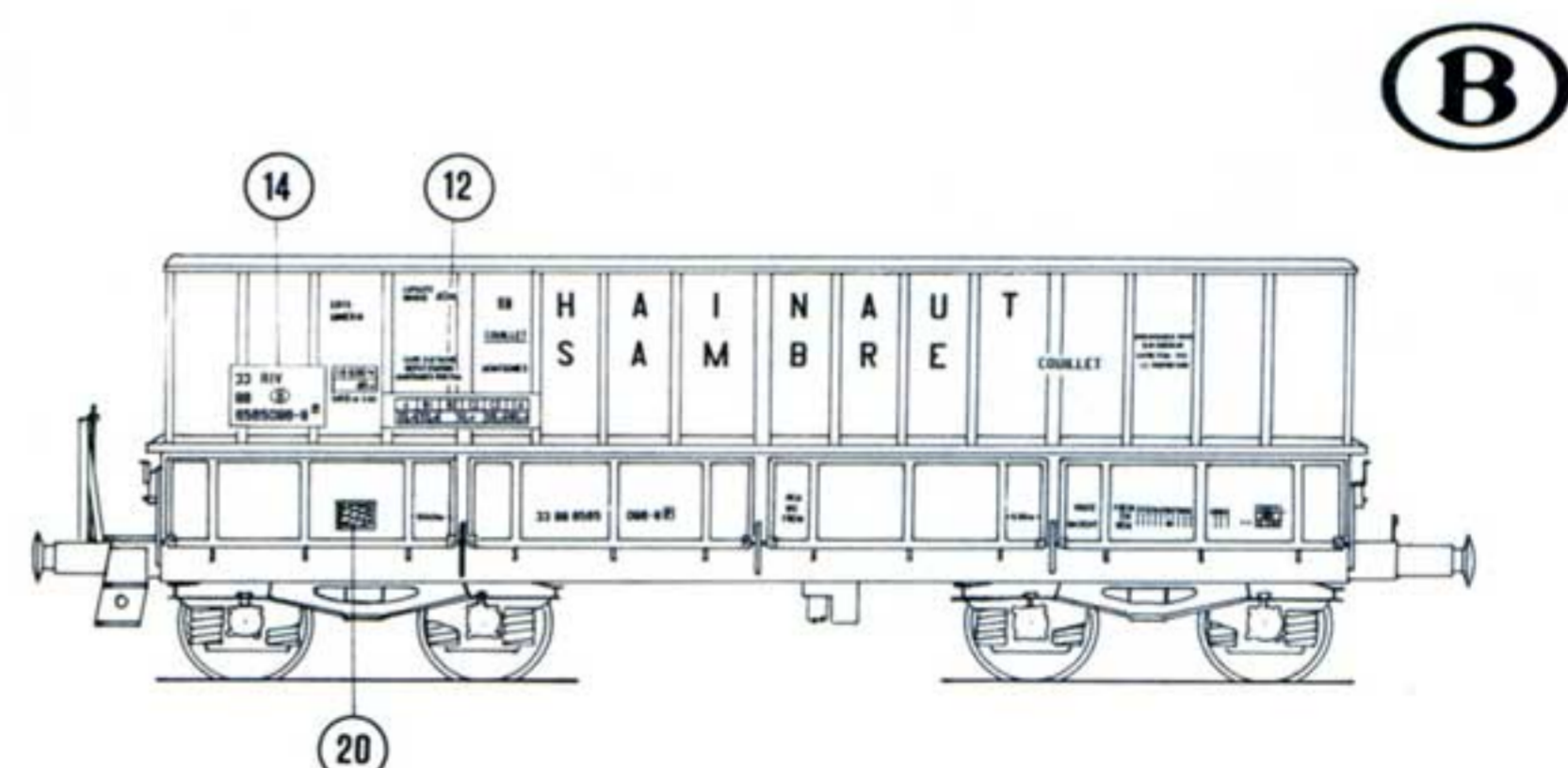
Model n° D25/99-1000/01  
Modèle n° D25/99-1000/01



Model n° D25/99-1000/03  
Modèle n° D25/99-1000/03



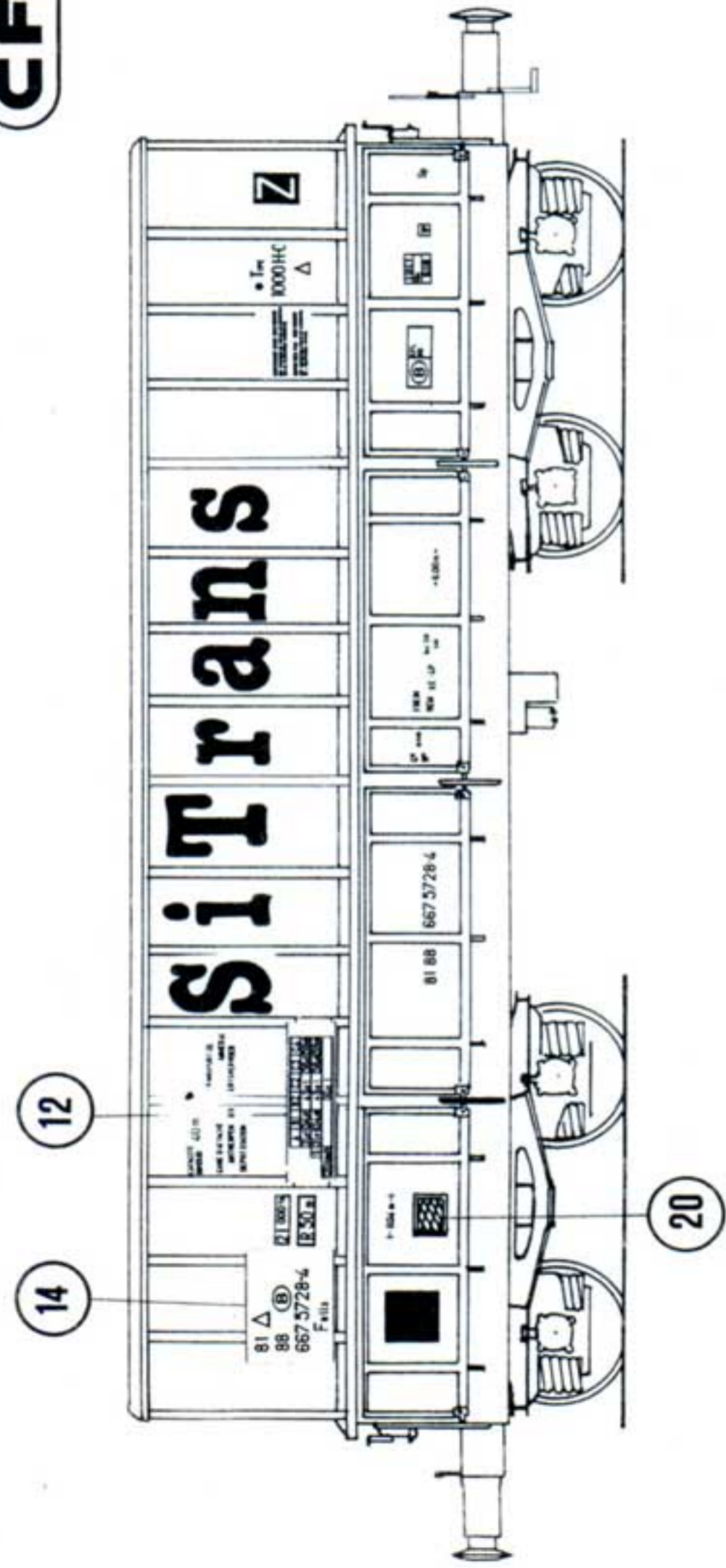
Model n° D25/99-1000/02  
Modèle n° D25/99-1000/02



Model n° D25/99-1000/04  
Modèle n° D25/99-1000/04

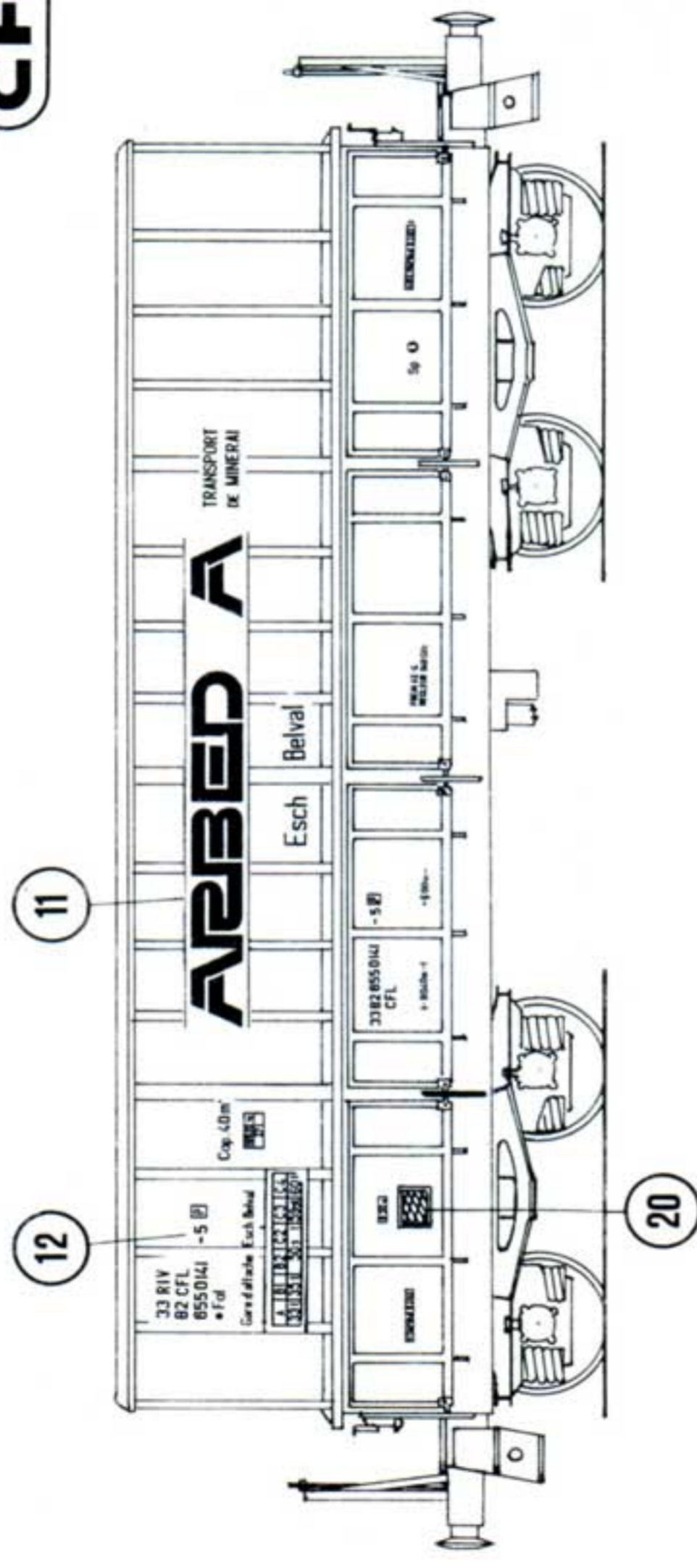
**Beschriftingsplaten en volgorde van de loskleppen**  
**Indications des plaques avec inscriptions et ordre des trappes de déchargement**

**CFL**



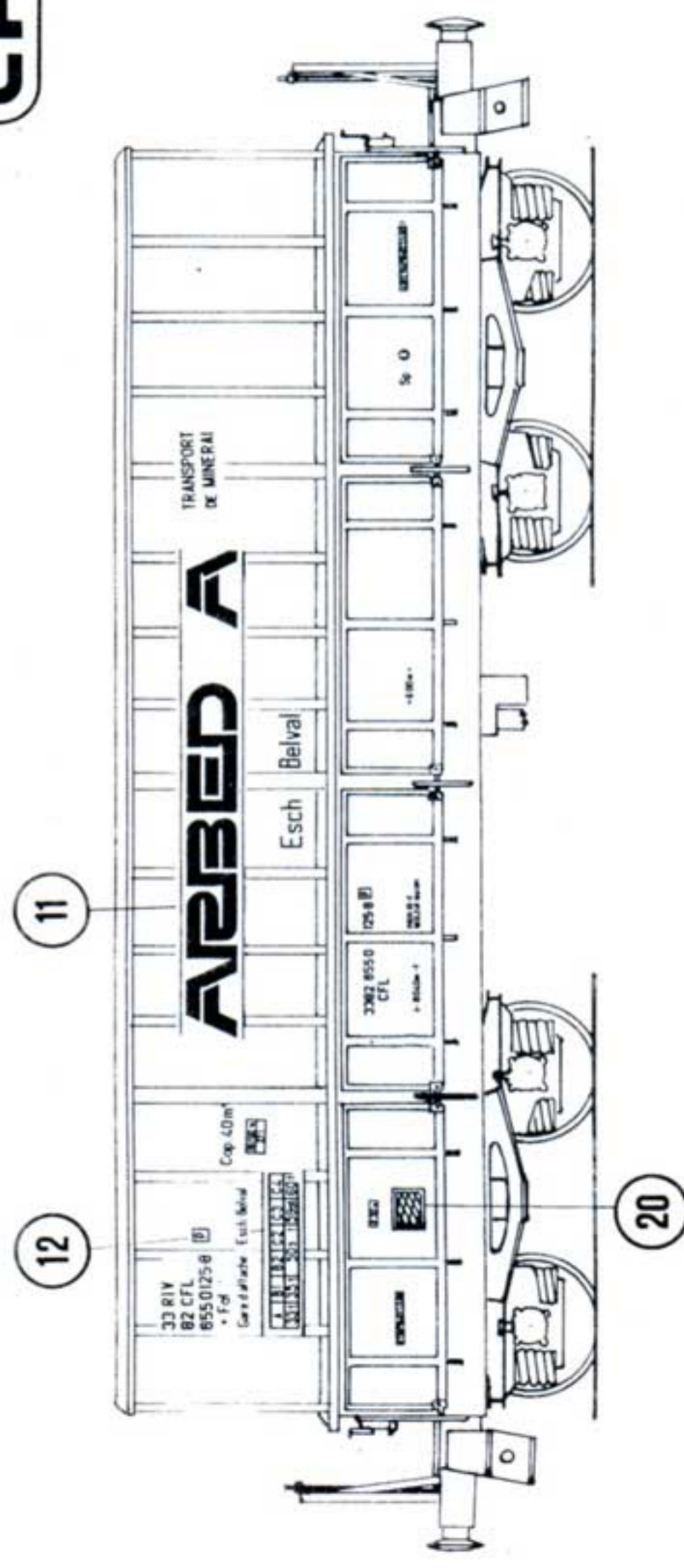
Model n° D25/99-1000/05  
 Modèle

**CFL**



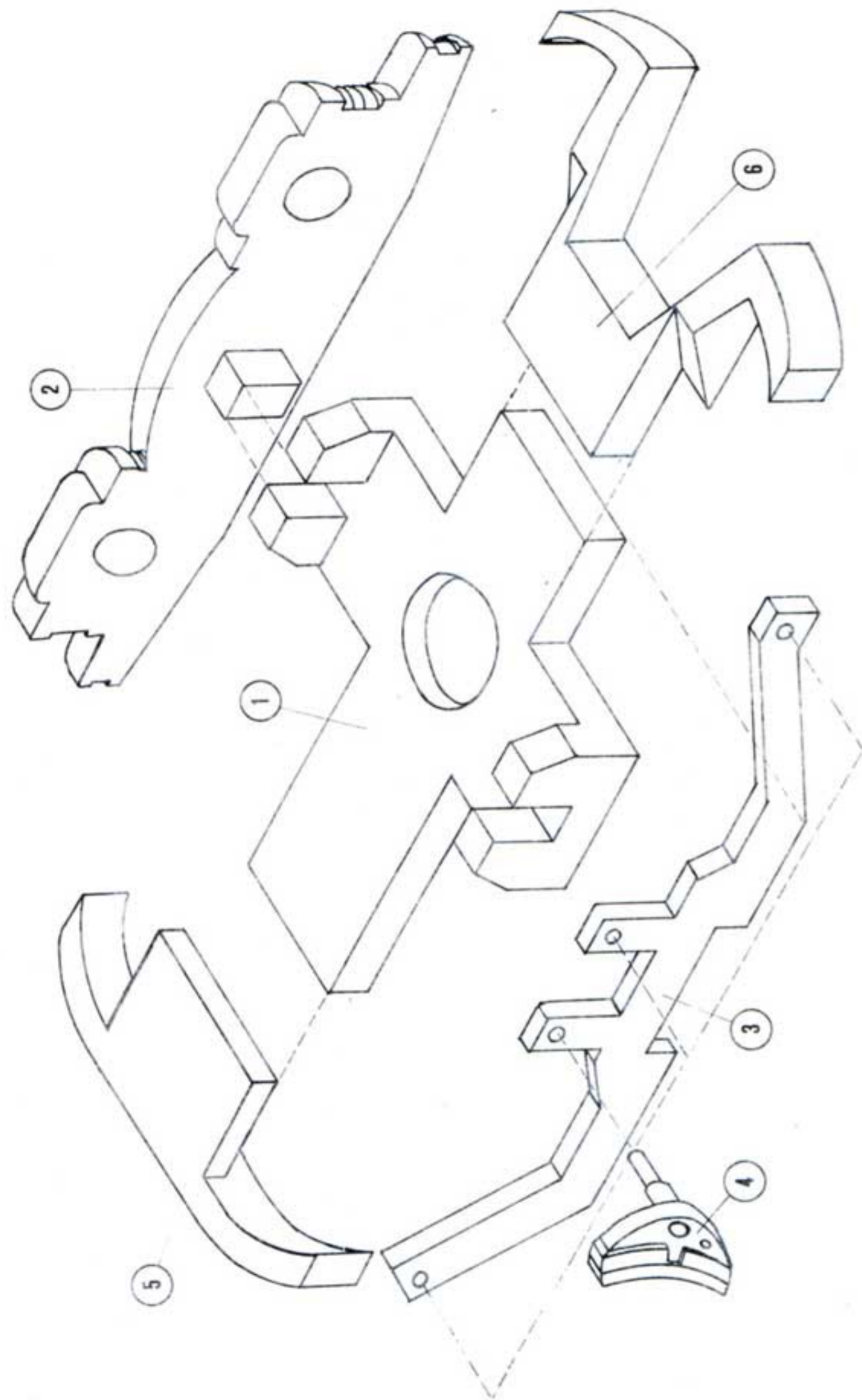
Model n° D25/99-1000/10  
 Modèle

**CFL**



Model n° D25/99-1000/11  
 Modèle

## DRAAISTEL TYPE Y25.

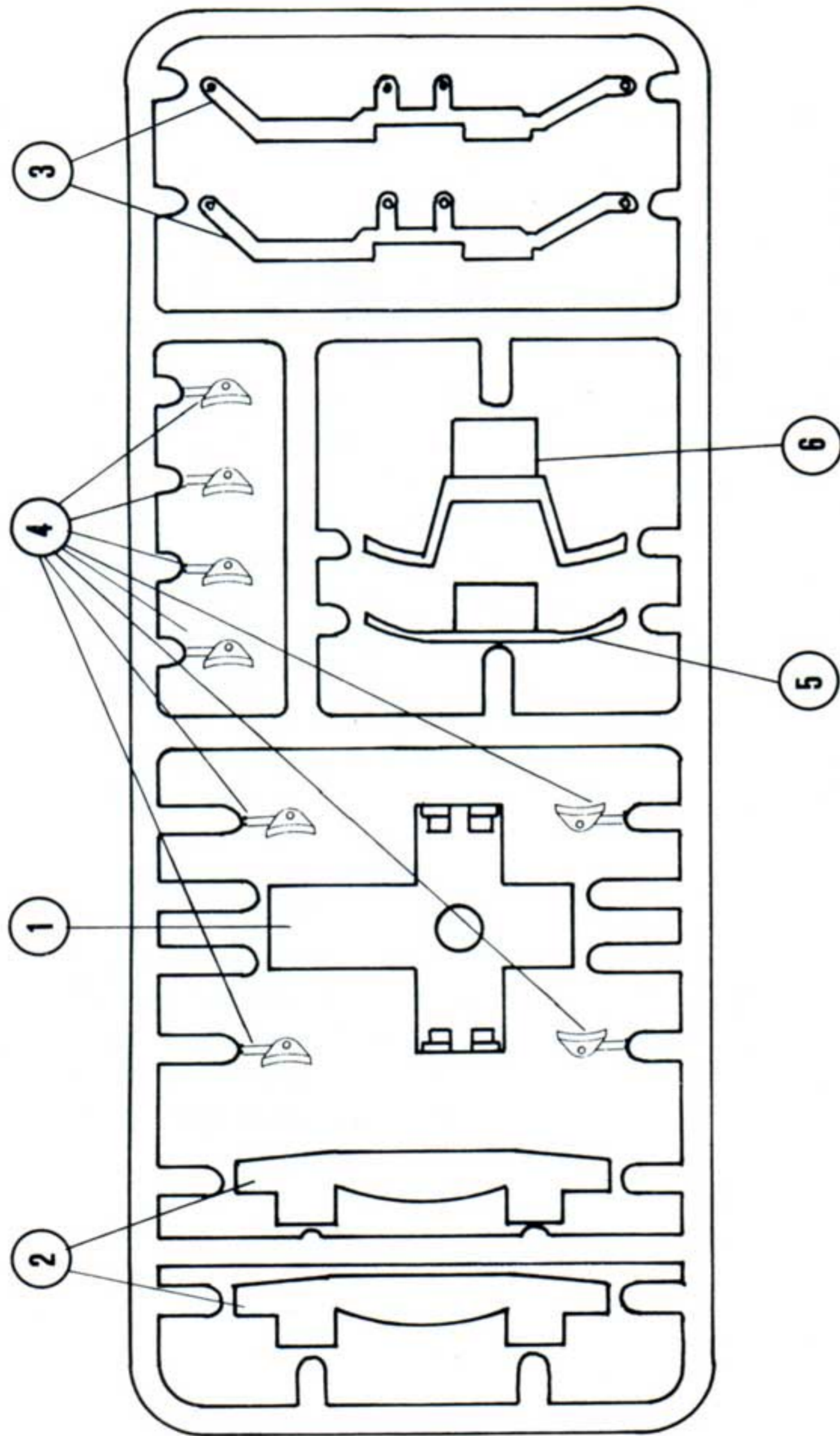


Na de onderdelen van alle bramen ontdaan te hebben, worden de twee flanken (2) tegen de bodemplaat (1) gelijmd in de richting zoals afgebeeld op de tekening. Bij het lijmen flanken niet te stevig aandrukken anders wordt de speling op de assen te klein. Nadien worden de remblokken (4) in de remblokhouders (3) bevestigd, waarna gans het geheel tegen de zijkanten van de bodemplaat wordt gelijmd. Opletten dat de remblokken in de goede richting worden gelijmd; dit is met het remvlak naar het wiel toe. De verbindingsliggers (5) en (6) worden langs onder op de bodemplaat gelijmd zo dat ze tussen de flanken passen. De verbindingsliggers niet aan de flanken vastlijmen, anders kan u de assen niet meer tussen de flanken drukken.

Als laatste kunnen nu de assen in de aslagers gedrukt worden.

Schuif het moerplaatje (9) aan het schroefje (8) en schroef hiermee het draaistel onder de wagen.

De afmetingen van elk onderdeel zijn zo precies dat een verkeerde verlijming een minder goed lopen van de wielen tot gevolg kan hebben. Een oplossing hiervoor is de beide flanken aan de uiteinden een beetje uit elkaar te trekken zoals bij het inbrengen van de assen. De speling op de assen wordt iets ruimer en de assen zullen dan ook vlotter lopen.

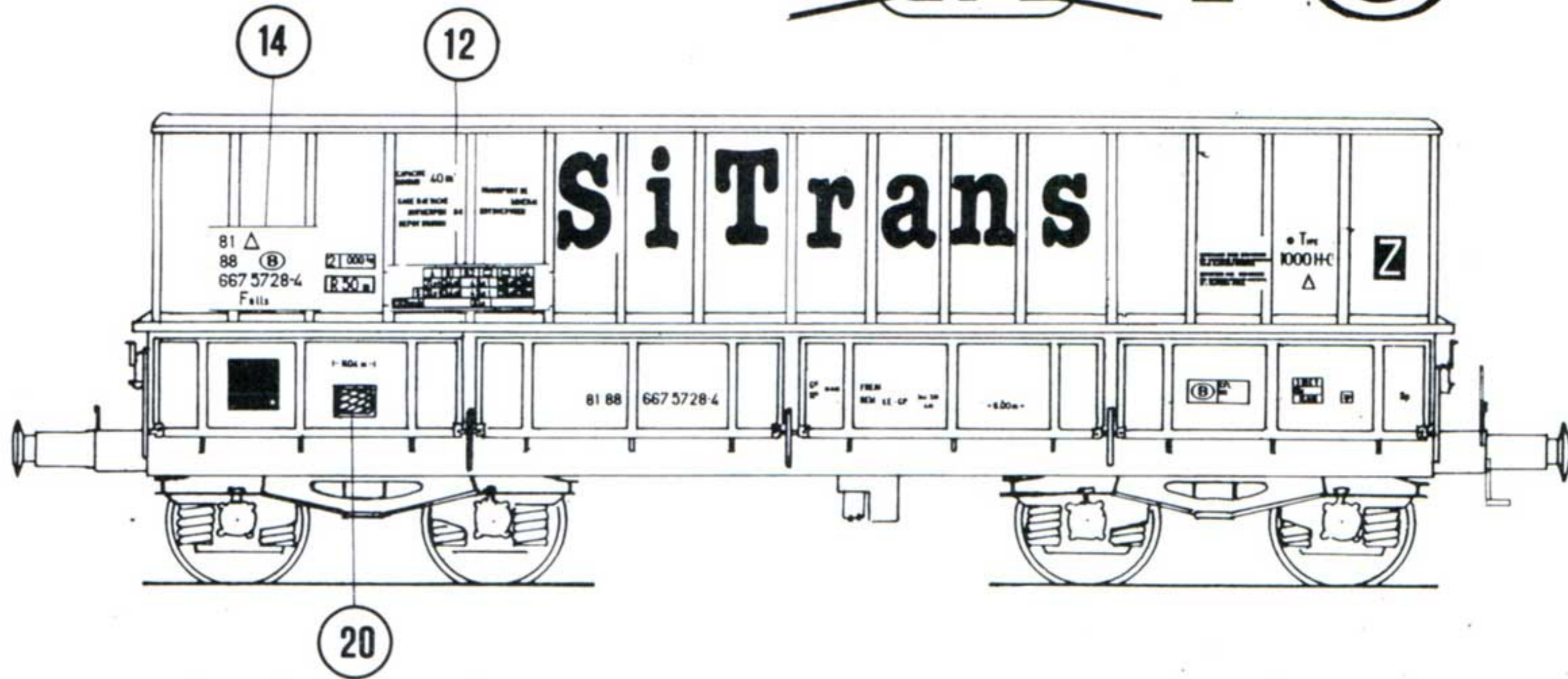


Het draaistel bestaat uit:

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Bodemplaat                     | 1 |
| 2. Flank                          | 2 |
| 3. Remblokhouder                  | 2 |
| 4. Remblok                        | 8 |
| 5. Rechte verbindingsligger       | 1 |
| 6. Opengewerkte verbindingsligger | 1 |
| 7. Assen                          | 2 |
| 8. Schroefje M2                   | 1 |
| 9. Moerplaatje                    | 1 |

# ERRATA blz. 8

~~CFL~~ = (B)



Model  
Modèle n° D25/99-1000/05

## ONDERDELENLIJST ERTSWAGEN

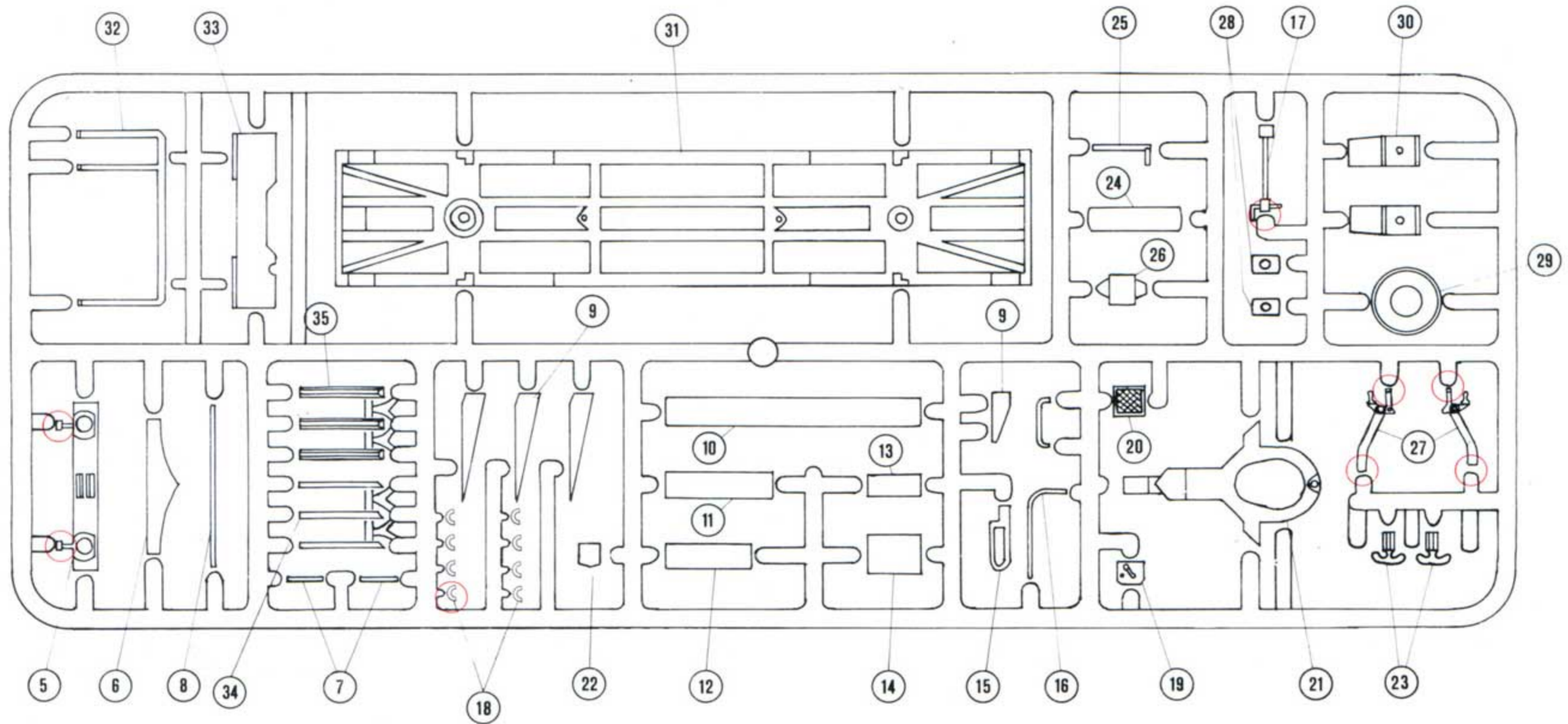
- (1) Zijwand
- (2) Kopwand
- (3) Bodemhelft
- (4) Losklep
- (5) Bufferbalk
- (6) Geleiding voor koppelingshouder
- (7) Laddersporten
- (8) Lange sport
- (9) Verstevigingsrib
- (10) Beschriftingsplaat
- (11) Beschriftingsplaat
- (12) Beschriftingsplaat
- (13) Beschriftingsplaat
- (14) Beschriftingsplaat
- (15) Handgreep voor rangeerder (Sitrans-wagen)
- (16) Handgreep voor rangeerder
- (17) Handrem
- (18) Sikkelvormige beugel
- (19) Plaatje met remhandel
- (20) Raam voor vrachtbrief
- (21) Koppelingshouder
- (22) Pal voor koppelingshouder
- (23) Kabelhaak
- (24) Remluchttank
- (25) Rangeertrap
- (26) Remkraan
- (27) Bedieningsmechanisme voor loskleppen
- (28) Buffer
- (29) Schijf voor bevestiging van koppelinghouder
- (30) Trap
- (31) Chassisraam
- (32) Reling voor remstand
- (33) Vloer voor remstand
- (34) Rib voor Sitrans-wagen
- (35) Rib voor andere wagens
- (36) Veer
- (37) Gewichtsplaatje (later onmogelijk nog aan te brengen)
- (38) Decals (sommige)
- (39) Handleiding

Al deze rood gemarkeerde delen kunnen in een later stadium aangebracht worden, behalve nrs. 34, 35, 37. De rood omcirkelde onderdelen raden wij niet aan voor beginnende modelbouwers.

## NOMENCLATURE DES PIÈCES DÉTACHÉES

- (1) Flanc
- (2) Paroi frontale
- (3) Demi-plaque de fond
- (4) Trappe de déchargement
- (5) Traverse
- (6) Guide du support d'attelage
- (7) Barreaux d'échelle
- (8) Long barreau
- (9) Nervure de renforcement
- (10) Plaque avec inscriptions
- (11) Plaque avec inscriptions
- (12) Plaque avec inscriptions
- (13) Plaque avec inscriptions
- (14) Plaque avec inscriptions
- (15) Main-courante de l'agent de triage (version SITRANS)
- (16) Main-courante de l'agent de triage
- (17) Frein à main
- (18) Etrier en forme de faucille
- (19) Plaquette avec manivelle de frein
- (20) Cadre pour la lettre de voiture.
- (21) Support d'attelage
- (22) Languette du support d'attelage
- (23) Crochet d'arrimage
- (24) Réservoir du frein à air
- (25) Marchepied de l'agent de triage
- (26) Robinet de frein
- (27) Mécanisme de commande des trappes de déchargement
- (28) Plateau de tampon
- (29) Bague intercalaire du support d'attelage
- (30) Marchepied
- (31) Cadre du châssis
- (32) Bastingage de la plate-forme de frein à main
- (33) Plancher du poste de freinage
- (34) Nervure de renforcement pour la version SITRANS
- (35) Nervure de renforcement pour les autres versions
- (36) Ressort
- (37) Lest
- (38) Décalcomanies (certaines)
- (39) Notice d'assemblage

Toutes les pièces marquées en rouge peuvent être appliquées ultérieurement sans nuire à l'aspect général du wagon excepté pour les pièces n° 34, 35, 37.  
Nous ne conseillons pas le montage de ces pièces au modéliste débutant.



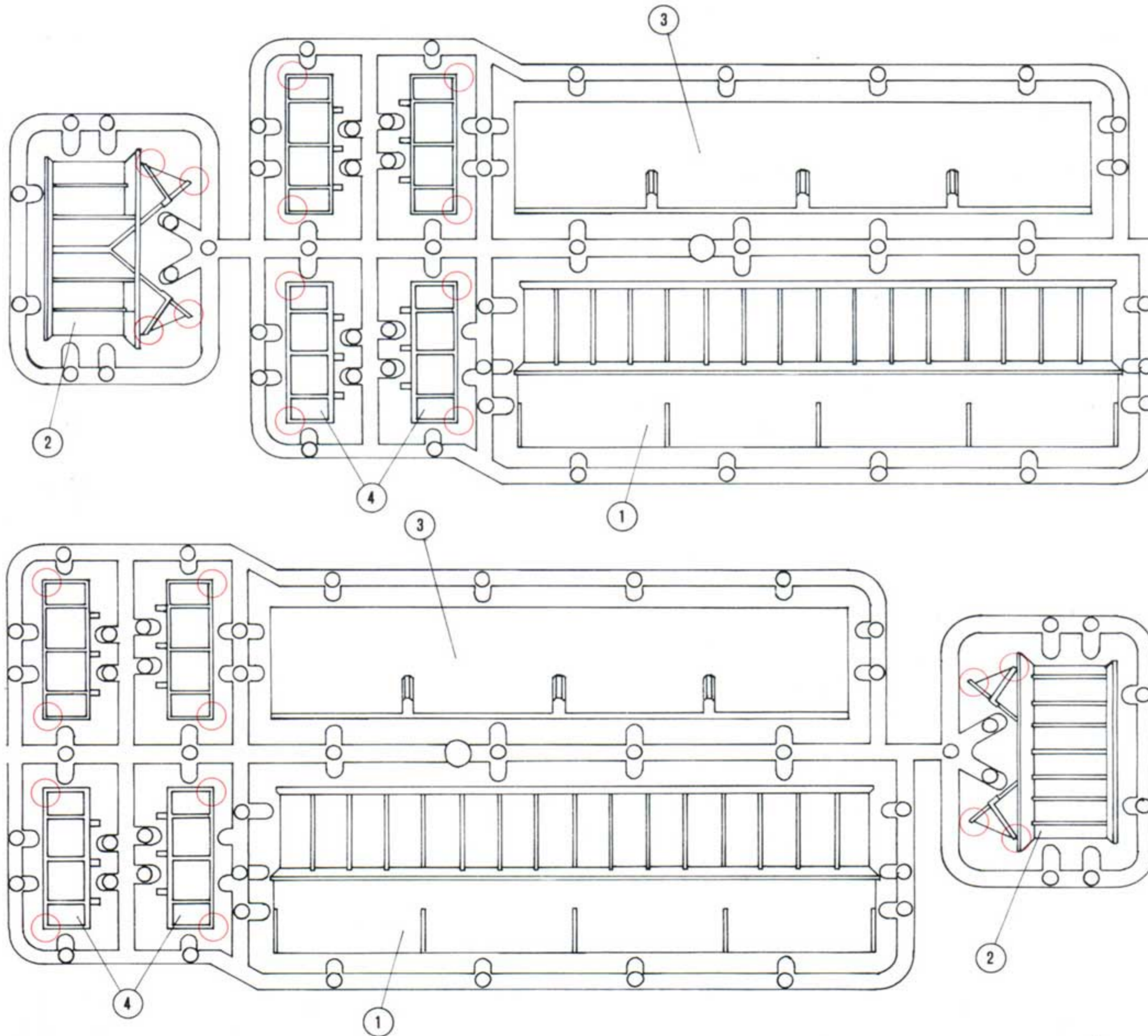
Voor alle modellen  
 Pour tous les modèles

alle rood omcirkelde nummers raden wij alléén aan voor gevorderden.  
 les numéros encerclés rouges ne sont pas indiqués pour les débutants.



## Nummering van onderdelen in gietboom

## Numérotage des pièces dans la pièce moulée



Voor alle modellen behalve voor  
D25/99-1000/05 (Sitrans)

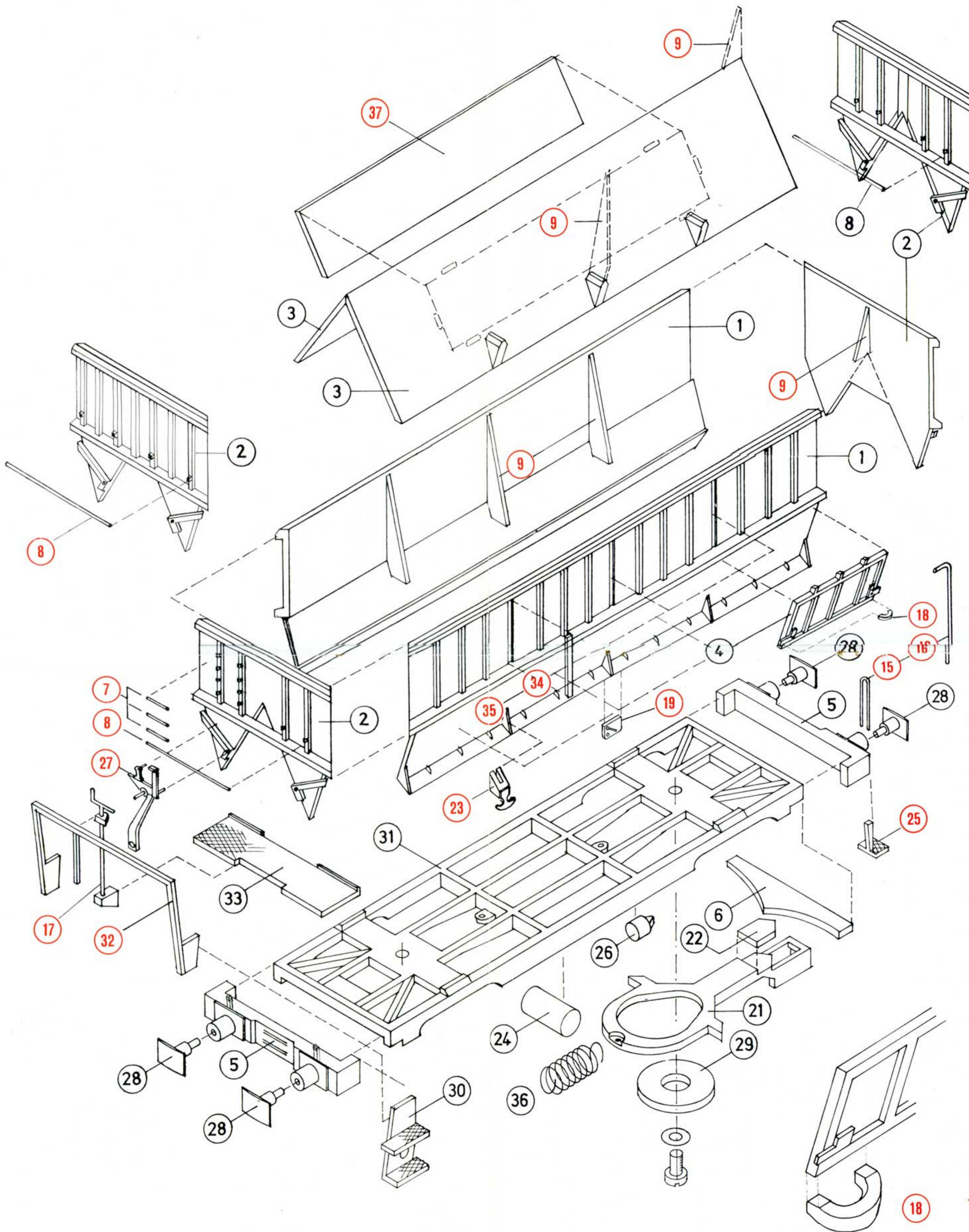
Pour tous les modèles excepté le numéro  
D25/99-1000/05 (Sitrans)

Alléén voor model nr.  
D25/99-1000/05 (Sitrans)

Uniquement pour le modèle numéro  
D25/99-1000/05

**Eksplodietekening van erts-transport-wagen modellen D25/99-1000/1-25**  
**Dessin éclaté du wagon transport de minerai modèles**

Rood omcirkeld alleen aangeraden voor gevorderden.



Cercles en rouge réservé aux modelistes affranchis.

de volgende nummers  
 (10) (11) (12) (13) (14) (20) : vindt u op blz. 7 en 8 van de nederlandse tekst  
 of op blz. 7 en 8 van de franse tekst.

les numéros suivants  
 (10) (11) (12) (13) (14) (20) : se trouvent sur les pages 7 et 8 du texte français ou  
 les pages 7 et 8 du texte néerlandais.